

2010 中国国际友好城市大会

- 2010 中国国际友好城市大会在上海举行
..... 本刊记者 2
- 贾庆林主席会见出席中国国际友好城市
大会代表 本刊记者 4
- 陈昊苏会长在开幕式上的讲话 6
- 多哥前总理埃德姆·科乔在开幕式上的讲话 ... 7
- 汤加公主皮洛莱乌·图伊塔在开幕式上的讲话 ... 9
- 可持续发展是法中地方政府合作的优先领域
..... 阿兰·朱佩(法国) 10

友好往来

- 温家宝总理会见韩中青少年友好交流团
..... 韩光明 伍羽 12

双边会议

- 第三届中法地方政府合作高层论坛在南京
召开 康景远 14
- 第二届中国印度论坛 张 鹏 16
- 印度总统普拉蒂巴·帕蒂尔在中印建交 60
周年招待会上的讲话 17

在国外

- 宋健会长率团出席日中友好协会成立 60
周年纪念招待会 张孝萍 19
- 中国伊朗两国友协年会在德黑兰举行
..... 徐 焱 20
- 冯佐库副会长率友好代表团出访斯里兰
卡 张 鹏 21

- 中国杂技团在日本巡演 张雅琴 22
- 长春市民友好代表团成功访问日本 ... 王 宇 25
- 春到河畔闹狮城 张姝婷 罗会君 39

友好活动

- 非洲四国驻华大使赴新疆巡讲 唐瑞敏 24
- 中国·扬州第五届鉴真国际马拉松(半程)
赛侧记 丁 昊 26
- “飞脚传送友谊”——话说日本佐川急便株式
会社 殷莲玉 27
- 用爱播撒光明 尤 颀 28
- 长春市首届外国友人运动会 王 宇 32
- 新疆国际少儿艺术节 张家虎 37
- 友谊之花盛开在扬州——记上海世博会
“扬州友谊日”活动 周智平 44

友好人士

- 我与中国,还有希望小学的孩子
..... 伊藤州一(日本) 30
- 《星空物语》——奏响爱与和平的旋律 ... 奚 薇 34

永远活在我们心中

- 告慰艾格尼丝——纪念史沫特莱逝世 60 周
年 张 彦 33
- 将日本的稻香带到中国来的人 王占起 38

回顾与展望

- 在加拿大的日子里——回眸蒙特利尔园艺
博览会 苗在芳 40

封面: 温家宝总理会见韩中青少年友好交流团(2010 年 6 月 11 日)

主管、主办: 中国人民对外友好协会
主 编: 王 红
地 址: 中国北京台基厂大街 1 号
邮 编: 100740
传 真: 010-65122782
印 刷: 北京外文印刷厂

国内统一刊号: ISSN1003-5303
CN11-1233/D

网 址: www.cpaffc.org.cn
电子邮箱: yousheng_ys@sina.com
《友声》网络电子版全球代理: 龙源国际名刊网
网 址: www.qikan.com

本刊已被 CNKI 中国期刊全文数据库收录, 作者著作
权使用费与本刊稿酬一次性给付。如作者不同意文章
被收录, 请在来稿时向本刊声明。

2010 中国国际友好城市大会在上海举行

本刊记者

以“城市合作，让生活更美好”为主题的 2010 中国国际友好城市大会于 9 月 8 日至 10 日在上海召开。大会由中国人民对外友好协会、中国国际友好城市联合会主办，上海市政府承办。来自 47 个国家的 427 位地方政府、地方政府组织、友好城市组织和友好协会代表以及中国 31 个省（自治区、直辖市）的 144 名地方政府官员与会。

全国政协主席贾庆林会见与会各国主要代表并出席闭幕招待会。上海市委书记俞正声出席开幕式并致词。全国人大常委会前副委员长成思危、全国政协前副主席徐匡迪出席大会开幕式并在专题论坛上做主旨发言。上海市

市长韩正，对外友协会长陈昊苏、副会长李小林，上海市副市长唐登杰出席大会相关活动。外方嘉宾有美国前总统吉米·卡特、多哥前总理埃德姆·科乔、汤加公主皮洛莱乌·图伊塔和法国前总理阿兰·朱佩等。

在会见与会各国主要代表时，贾庆林主席高度评价 2010 中国国际友好城市大会的重要意义，分析了当前国际形势，介绍了中国经济社会发展状况和对外政策。他强调，中国的发展离不开世界，世界的繁荣稳定也离不开中国。中国将始终不渝地走和平发展的道路，实施互利共赢的开放战略，推动建设一个持久和平、共同繁荣的和谐世界。（报道见第 4

页）

上海市委书记俞正声在开幕式致词中指出，当前世界多极化、经济全球化深入发展，开放、合作、互利、共赢成为国际社会的广泛共识。今年是中国的世界博览会年，标志着改革开放的中国以更加宽广的胸怀，致力于实现与各国人民的“理解、沟通、欢聚、合作”。大会通过聚焦全球化与城市化进程中城市所面临的问题与挑战，传播先进城市发展理念，具有重要的现实意义，有助于深化演绎世博主题内涵，必将对国际友好城市事业的发展产生重要影响。

俞正声说，国际友好城市活动是世界各国开展双边与多边交流合作的重要平台，国际友好城

上海市委书记俞正声在开幕式上致词

大会会场



市发展是城市开放兼容水平与文明繁荣程度的重要标志。上海是中国对外开放的前沿，也是中国对外建立国际友好城市关系最早的城市之一。改革开放以来，上海更加积极地与国际友城开展经贸、科技、文化、体育、人才等多领域的合作，已和世界 52 个国家建立了 69 对友好城市和友好交流城市。目前，上海正处在加快建设国际经济、金融、贸易、航运中心和现代化国际大都市的进程中，迫切需要学习、借鉴世界各国城市发展的成功经验，希望大家为上海的发展出谋划策、贡献智慧。

对外友协会会长陈昊苏在开幕式致辞中说，友谊、合作、和平与发展是中国民间外交的四大宗旨，中国希望通过国际友城大会这一重要平台，和来自世界各国、各地方、各城市的朋友们共同讨论城市发展面临的问题，交流成功的经验，破解发展的难题。（全文见第 6 页）

美国前总统吉米·卡特、法国前总理阿兰·朱佩在讲话中高度评价中国人民对外友好协会和中国国际友好城市联合会为促进国际友好城市活动和增进各国人民友谊所做出的积极努力。卡特指出，当今世界各国都面临着气候变化、资源紧缺、城市贫困、文化摩擦、战争疾病等严峻的困扰和挑战，这些问题解决需要打破国与国的界限，需要各国更紧密地联系在一起，加强合作交流，从而共同实现世界的和平与可持续发展，友城大会提供了一个很好的交流平台。

与会中外代表围绕如何应对



全球金融危机、城市环保、节能减排与开发利用新能源、城市基础设施建设与公共交通、打造城市新品牌、社区文化、体育卫生建设等问题，展开讨论，研究问题，交流经验，分享成果。

与会者认为，随着工业化、城市化的发展，城市在使人们享受美好生活的同时也带来了人口膨胀、交通拥挤、环境污染、气候变化、资源紧缺、城市贫困、文化摩擦、就业困难等严峻的困难和挑战，实现城市的和谐、可持续发展

是摆在世界各国面前的一个重大而紧迫的课题。全国人大常委会前副委员长成思危、全国政协前副主席徐匡迪、法国前总理阿兰·朱佩在专题论坛的发言中均阐述了可持续发展与人类生存的关系，指出，要依靠科技进步，以绿色环保的生活和可持续发展的方式实现人类的发展。

与会代表普遍认为，世界各国城市在经济发展、公共服务、城市管理、环境保护等方面承担共同的责任，国际友城活动有利于

贾庆林主席会见出席中国国际友好城市大会代表

本刊记者

中共中央政治局常委、全国政协主席贾庆林于9月10日会见了来自40个国家的外国地方政府和友好城市组织的主要代表以及中国地方政府和友好城市组织的主要代表。

贾庆林主席高度评价本届大会的重要意义。他说,2010中国国际友好城市大会召开适逢上海举行世博会,其主题与上海世博会“城市,让生活更美好”的主题

相得益彰。大会的成功举办不仅丰富了世博会的内涵,传播和弘扬了世博精神与理念,而且有利于促进国际友好城市事业的进步,推动世界和平。

贾庆林指出,国际友好城市活动从最初的双边合作发展到多边合作,合作的内容从政治、经贸拓展到文化、教育、人才、城市建设、环境保护等诸多领域,有力地促进了各国城市间的政治、经济、

文化等领域的交流与合作,加强了不同国家人民之间的了解与友谊,为促进人类的团结和进步作出了重要贡献。中国国际友好城市活动经过37年的不断发展,已成为中国同有关国家发展和巩固双边关系的重要桥梁,成为中国同世界有关国家开展多边、区域合作的重要平台,在促进中国同各国交流合作、增进中国人民同各国人民相互了解和友谊方面发挥了

加强城市之间的合作,开拓新的合作领域,相互借鉴城市建设成功经验,探索新的城市发展道路,有利于增加城市的可持续发展力,有利于世界各国按照自己选择的发展道路振兴经济、发展社会文化事业,从而进一步增进当地人民福祉。

会议期间举行了陕西省西安市与厄瓜多尔昆卡市、山西省晋中市与越南会安市、山西省晋城市与南非卡卡杜市、上海市嘉定区与新西兰豪拉基市建立国际友好城市签约仪式。自1973年建立第一对中外国际友好城市至2010年9月8日,中国已与126个国

家建立了1721对友好省州和友好城市关系。

大会首次设立对华友好城市交流合作奖,表彰长期以来在对华友好城市交流合作中作出突出贡献的外国省州和城市,并向评选出22个国家的80个省州和城市颁发此奖项。大会向中国30个省和城市颁发了国际友好城市交流合作奖,向7个省和城市颁发了国际友好城市特别贡献奖。

大会期间还举行了中非、中美、中国-拉丁美洲和加勒比地区、中国-加大地区4个双边区域论坛。□



世界城市和地方政府联合组织亚太区秘书长彼得·伍兹参观“城市合作,走向美好生活”主题展后在留言簿上留言。右1为对外友协会长陈昊苏



重要作用。

贾庆林强调，中国政府高度重视和支持国际友好城市活动，积极倡导中国与各国地方政府开展实质性的交流与合作，努力打造像国际友好城市大会这样的交流合作平台，积极开拓新的合作领域，寻求新的合作方式，培育新的合作增长点。各国城市应当在“讲友谊、讲实效、讲互利”的基础上开展城市合作，全面提高实质性交流水平，增进城市之间人民的了解与友谊，促进城市的文明与繁荣，实现共同的发展与进步。

贾庆林在介绍中国经济社会

发展状况时说，新中国成立 60 多年来，特别是改革开放 30 多年来，中国的经济社会发展取得了举世瞩目的伟大成就。国家的面貌发生了翻天覆地的历史性变化，综合国力显著增强，人民生活水平日益提高，各项改革深入推进，现代化建设各项事业取得新的发展。中国的经济总量已居世界第三位，成为全球具有影响的最大新兴经济体。但是，中国仍属发展中国家。截至 2009 年年底，中国人均国内生产总值为 3700 美元，是世界平均水平的 30%。据联合国每人每天 1.25 美元标准，中国还有 1.5 亿贫困人口。中

国城乡、区域发展不平衡，经济社会发展的结构性矛盾突出，制约发展的“短板”很多。中国人民共同富裕、实现现代化还需要几十年的不懈努力。

谈到中国对外政策时，贾庆林指出，中国将始终不渝地走和平发展道路，始终不渝地实施互利共赢的开放战略，始终不渝地推动建设一个持久和平、共同繁荣的和谐世界。

中共中央政治局委员、上海市委书记俞正声，上海市委书记韩正，对外友协会长陈昊苏、副会长李小林等中方领导参加了会见。□

(上接第 20 页)

迪主席向来自中国香港的中伊友协特邀理事林健忠先生和何厚焯先生颁发了“波斯玫瑰奖”，以感谢他们为促进中伊民间交流作出的贡献。

伊朗副外长霍拉姆沙德在德黑兰会见了代表团。

结束了在首都的各项活动后，伊中友协特别为代表团安排到伊斯法罕访问一天。伊斯法罕曾是伊朗历史上两个王朝的都城

和丝绸之路上的贸易集散地，因此有着“伊斯法罕半天下”的说法。来到伊斯法罕，我们感到浓郁的生活气息。河边的公园里，人们休闲娱乐。33 孔桥上，情侣们窃窃私语。恢宏的伊玛姆广场反映出灿烂的古代波斯文化。如今，这座富于东方民族色彩的古城，已发展成为伊朗重要的交通枢纽以及钢铁工业和传统手工艺品中心。李副会长会见了伊斯法罕省省长和伊斯法罕市政府官员。西安市

代表与伊斯法罕市政府代表就进一步发展两市友好城市关系，合作进行文物发掘和保护工作交换了意见。

此次访问洋溢着友好与务实的气氛，双方对发展中伊友好合作表示出坚定的信心。我们同时还欣喜地看到，伊中友协的成员不仅具备一定的社会影响力，而且其中多位还精通中文。这不仅是我们开展工作的有利条件，也是中伊民间友好事业的财富。□

陈昊苏会长在开幕式上的讲话

首先，我代表中国人民对外友好协会和中国国际友好城市联合会，向莅临大会的国家领导人表示崇高敬意，向来自世界各国及国内各城市的代表和嘉宾表示诚挚欢迎，向长期以来为国际友好城市事业发展做出不懈努力的朋友们表示亲切问候和衷心感谢！

我们为大会确定的主题是“城市合作，走向美好生活”。显然，这一主题与上海世博会“城市，让生活更美好”的主题有着紧密联系。我们这次大会是借助上海世博会的舞台顺利召开的，我们也要对目前正在举行的成功、

精彩、难忘的上海世博会表示热烈祝贺！

我们希望把中国民间外交的四大宗旨即友谊、合作、和平、发展与人类的共同愿望即构建和谐世界紧密结合起来，通过国际友城大会这一重要平台，和来自世界各国、各地方、各城市的朋友们共同讨论城市发展面临的问题，交流成功的经验，破解发展的难题。我们更希望借助上海世博会这一闪耀全球智慧、聚焦国际视野、传播先进理念的舞台，为各国城市的共同繁荣发展，创造更多的交流与合作机会；为各国城市的交流与合作，开辟更多新的领域；为各国城市人民的理解与友谊，注入新的生机与活力。

在全球化的进程中，世界各国地方政府和城市都积极开展对外交往，国际友城活动从最初的双边合作发展到多边合作，合作的内容从政治、经贸拓展到文化、教育、人才、城市建设、环境保护、低碳经济等诸多领域。到我们现在生活着的 21 世纪，国际友城活动已经支撑起城市外交的不断繁荣，在国际合作与交流中发挥着重要的影响。

中国国际友好城市活动开始于 1973 年，一直受到我国历届政府、领导人以及社会各界的高度重视和大力支持。随着中国改革开放的不断深入，我国友城数量迅速增长，友城质量日益提高。目前，我国已与五大洲 126 个国家建立了 1717 对友好省州城市关系，参与这项活动的我国省、自治区、直辖市有 30 个，城市为 369 个；外国的省、州、大区、道等有 394 个，城市为 1216 个。国际友好城市活动已经成为我国地方和城市对外交往的主渠道，作为中国特色的城市外交的主要内容，在社会主义现代化的发展进程中发挥着不可替代的重要作用。

女士们，先生们，朋友们！

城市在所有的国家和地区都是经济、政治、文化、科技、教育的中心，从整体上体现了国家的综合国力和国际竞争力。随着工业化、城市化的发展，全世界人口已有 50% 居住在城市，预计到 2050 年，这一数字将提升至 70%。中国城市化率现已处于世界的平均水平，当然也会同步提升，这样，仅中国一家，每年城市人口就将增加 1000-1200 万。城市在使人们享受美好生活的同时也带来了人口膨胀、交通拥挤、环境污染、气候变化、资源紧缺、城市贫困、文化



多哥前总理埃德姆·科乔 在开幕式上的讲话

我演讲的主题是：城市环保、节能减排与开发利用新能源的战略思考。这同样也是人类在地球上生存所面临的问题。由于人们现在造成的环境破坏，未来几十年的各种排放将预示着一场灾难的到来，其后果现在似乎是可以预见的。

一个令我们都感到焦虑的原因是大自然向我们反复发出强烈的信号。我们依然记得海地可怕的地震、墨西哥的暴雨、葡萄牙摧毁性的泥石流、南极的融化等等，而我们日渐成为“无能为力”的旁观者。印尼苏门答腊岛和亚齐省发生的洪水和海啸所造成的严重后果目前仍镌刻在我们的脑海中，因而也是我们理所当然要提出的议题。如果人类对此仍没有任何作为，最理想的估计是各国的经济结构受到破坏，最糟糕的估计是地球上的生命将遭到毁灭。美国前副总统阿尔·戈尔在

摩擦、就业困难等严峻的困扰和挑战，实现城市的和谐、可持续发展是摆在世界各国面前的一个重大而紧迫的课题。加强城市之间的合作，开拓新的合作领域，相互借鉴城市建设成功经验，探索新的城市发展道路，增加城市的可持续发展力，显得尤为重要。

我们希望在“讲友谊、讲实

《不能忽视的真相》纪录片中明确揭示，一切都亮起了红灯。如果依然我行我素，全球变暖将会加速，人类和地球上的生命将危在旦夕。

城市环境保护

城市人口的不断增长带给市政当局各种各样必须面对的需求。2010年，北京人口达到1900万，纽约2600万，开罗1600万，拉各斯1250万，里约热内卢1200万，巴黎1200万（所有这些数字都是四舍五入的）。要满足基本而现实的需求，如住房、交通、就业、家庭和工业垃圾的处理、饮用水的生产等等。然而，新技术能够为城市居民提供日常反复出现的有关问题的各种解决办法。但遗憾的是，针对各种情况给出的解决办法对环境不是不无影响。在吃、穿、舒适生活和保护自然之间如

效、讲互利”的基础上，推动中国城市 and 地方政府与外国城市 and 地方政府之间在经济、政治、文化和社会各个领域的交流与合作，以增进人民友谊，维护世界和平，促进共同发展。

上海世博会顺利召开，向全世界各国人民证明了城市对于文明发展正起到巨大的推动作用。城市的发展将是社会进步的动

何做出艰难的选择？

实际上并没有什么选择，而是应该用我们以前所缺失的判断力以及更多的智慧达到两全其美。我们所做出的一切选择都应该是关注自然、关注我们的环境甚至整个地球。我们所呼吸的空气质量，我们的农业生产方式，我们为居民所提供的饮用水质量，我们在建造房屋时所使用的绝缘或通风材料的类型等等都将是今后在城市建设项目中从设计到施工应该考虑的事情。日常使用的塑料制品、玻璃制品和纸是否可再生？汽车和家用电器排放的气体是否会充斥到城市环境中？

今后生活的城市要不同于以往。因此，我们应该学会节约能源，减少温室气体排放。

节约能源和减少温室气体排放

通过182个国家共同签署的

力，而城市的合作是国际合作的重要舞台。国际友好城市在新的世纪形成了一个相互尊敬、互利共赢、相亲相爱的大家庭。让我们携起手来，为实现国际友好城市事业的宏大目标，为建设人类持久和平、共同繁荣的和谐世界而共同努力吧！让我们共享上海世博会的成功与光荣，迎接更美好的生活、更美好的明天！ □



京都议定书，国际社会的目标是减少以下 6 种温室气体的排放：

- 二氧化碳
- 甲烷
- 氧化亚氮
- 氢氟碳化物
- 六氟化硫
- 全氟化碳

事实上，据世界气象组织统计，自 1860 年以来，世界范围内最热的 10 个年份有 9 个是在 1990 年以后。因此，全球变暖不是命中注定，也不是上帝发怒造成的，它是可以被控制的。

减少能源消耗是减少温室气体排放最有效的方式，另外也可节约财政支出。在这一方面，应该采取简单而实际的行动：今后在家里和工作地点使用小于 60 瓦的节能灯，暖气装置现代化，只在必要时使用即时沸水，在洗碗槽里而不是自来水下清洗餐具，只在准备使用电器时才通上电源，要知道一台普通电脑的功率是 150 瓦，打印机耗电量更大，平均功率为 300 瓦，尽可能不坐电梯

而走楼梯，尽可能利用自然光等等。关键是马上付诸行动，因为每个行动都是有用的。

在很多工业化国家，汽车是公认的头号污染源，其次是工业。通过严密调查确认，汽车造成的污染对健康影响巨大。二恶英导致癌症出现，硫酸导致心血管疾病，硝酸盐导致呼吸系统疾病，臭氧导致死亡、呼吸系统疾病以及眼疾。

据经济合作和发展组织称，三分之二的措施要用在技术方面。制造混合型汽车（汽油 - 电力）是目前的一个解决方案，越来越多的汽车制造商为占领这个新市场而激烈竞争，进而发现 100% 电力车能实现一氧化碳零排放。虽然它现在没有得到消费者的完全青睐，但是它经济、污染少且具有令人乐观的发展前景。因此这是继续鼓励开发和使用新技术的一个理由。

新技术的开发和利用

我们听说过化石类燃料，如

煤、石油和天然气，这三种原材料来源于生物、植物或动物。如今，为了满足需求，核能已成为开发利用的能源之一，尽管很多情况下只是权宜之计。

大家都意识到投资绿色能源的必要性，因为来去自由引发流动性的增长和能源需求的上升。在这方面还有多种可能和选择的空间：太阳能、风能、水力能源等等。我们还需要决策者的真正参与及选择未来的各种发展方向。因此，我们要优先发展铁路、河运、电车和公共交通，而不是采取在城市周边发展高速路的交通政策。

在这场战斗中，非洲并没有置身事外。在联合国工业发展组织和可再生能源和能源效率中心的支持下，2010 年 7 月 6 日西非国家经济共同体在佛得角成立了一个专门机构。

联合国工业发展组织副总干事浦云义照说：“西非国家经济共同体现有的能源体系不能满足该地区 2.62 亿人不断增长的需求，特别是最为贫困者的需求。该中心的建立是加快利用该地区可再生能源和能源效率技术的核心步骤。投资可再生能源，利用能源效率技术将有利于该地区经济社会的发展和环境保护。”

地球上已有 60 亿人口，越来越多的人定居在城市而不是农村，我要重申，现在不是做出什么选择，而是要觉醒而且明智地面对现有的解决途径，想想我们的后代，我们的子子孙孙，以及那些还未出生，但必将诞生在我们所在地球的任何地方的所有后代。□

汤加公主皮洛莱乌·图伊塔 在开幕式上的讲话

我今天能再次来到上海这个充满活力青春常驻的城市，特别是来参加这个通过今天在场的个人和组织的集体合作为创造更美好的明天提供机会的大会，感到十分高兴和荣幸。我特别感到高兴的是，我能到这个以城市合作共创更美好的明天为主题的大会上发言。这个理念对我本人来说是熟悉的，就像汤加生活方式，实际上也是太平洋生活方式，它是一种面向家庭并以社区为基础的生活方式。按这种方式，每个人对自己的家庭以及大家庭、当然也是对更广义上的群体负有义务。它对衡量一个成功的和富有成效的生活具有最重要的意义。它是一个我们相互依靠和照顾的生活方式。这种生活方式认为，没有任何个人、群体甚至任何国家可以强大到完全独立于其他人之外。这是我想根据本次大会的精神强调说明的观点。

当我们作为同一地球不同国家的人考虑我们共同面临的全球问题时，各国人民应共同努力这一观念就更显得重要了。正如我们大家都能赞成的，世界各国政府对其公民负责进行大量的公共服务。无论是教育、卫生、私人部门的发展或废物的管理等服务工作都是提高公民的生活水平、改善生活质量的重要组成部分。

这种责任在 2000 年 9 月千禧年高峰会议上得到确认。那次是历史上规模最大的世界领导人会议。会上，我们的领导人承诺我国将参与一个崭新的全球伙伴关系，去战胜和减少极端贫困、饥饿和疾病，减少发达国家和发展中国家之间的不公平现象。那



次高峰会议的成果体现在《千禧年发展目标》中，文件规定要在 2015 年前实现八个目标。这些目标都与人民和人类发展有关，其目的就是要通过改进获得干净水和合适的卫生条件、提供基本卫生和教育服务、创造平等的就业机会、安全清洁和有保障的生活环境来增进人类的福利。这对世界上大多数国家、尤其是发展中国家的政府来说，是一个十分艰巨的任务。《千禧年发展目标》实

际上是可以达到的，尽管它要求全社会的努力，团结一致地为各自国家的发展、尤其是为不幸的人们作出贡献。我认为，这就是缔结姐妹城市或进行城市间合作可以在经济和社会发展方面发挥巨大作用的地方。

对于汤加来说，建立姐妹城市关系对国家为发展所做出的努力提供了助益。汤加中国友好协会承认这一点，并推动汤加努库阿洛法市与福清市签署了姐妹城市谅解备忘录。作为汤中友协，我们看到我们建立友城是一种突出的伙伴关系，它有助于汤加一切重点发展领域，特别是：

1. 重振主要经济部门：旅游业、农业和渔业；

2. 对可再生能源和能源增效机制的投资，以减轻对柴油燃料的依赖。

从民间友好的角度出发，加深的了解和合作所能起到的作用不应被低估。它可以为克服分歧和加强互信互尊提供至关重要的桥梁，从而又将增强社会的团结和信心为全体人民追求进步和繁荣。就是这种需要使我们增强了同中国在民间的层面结为伙伴、并通过城市间的合作得到帮助的愿望。

缔结姐妹城市这种做法呈现出它有可以达到社区各个方面的

可持续发展是法中地方政府合作的优先领域

阿兰·朱佩（法国）

在当今经济危机的背景下，无论是法国、中国还是世界上其他国家都可能采取保守政策：保护国内市场，依靠传统经济，害怕向可持续发展的方向转变。

城市最可能碰到与发展有关的问题，但也是解决各种问题最好的实验室。我注意到最佳解决方式、最有创意的点子并不全都出自最发达的国家，所以世界上所有国家都希望克服保守倾向，了解别国的情况，为各领域的实践交流提供便利。

城市经常比政府先走一步，当去年 12 月各国政府在哥本哈根会议上不能为阻止气候变化达成一致时，我参加了一个世界 60 座大城市市长会议，会议结果显示很可能找到减缓，甚至阻止气候变化的方式。

在与其他大城市的意见交流

中，我感受到市民的热情和积极参与是建立一个更加和谐世界的强大动力。在城市层面上，市民意识到环境问题的紧迫性并由此带来行为的改变是真诚的，是一种可喜的自觉性，这与各国政府在哥本哈根会议上因权利角斗和利益的算计而不能达成一致截然相反。

我个人将和全世界市民一起，寄希望于 11 月底在墨西哥举行的联合国气候变化框架公约第 16 次缔约方会议，希望市民朴实而强烈的呼声能促使他们的高级代表克服阻力达成历史性协议，这也是民众的希望。

无论如何，我将继续和波尔多市民们一起寻找一条通往“幸福的朴素”之路，改变消费模式，减少污染，消除社会阶层差距，改进管理模式。正如孔子所说“为政

以德”。

波尔多按照 21 世纪议程行事，这是经过协商的，能体现并符合可持续发展政策的。但是我知道和世界上其他城市协作，我们能做得更好。波尔多重视与其友城合作，例如魁北克、福冈、洛杉矶、慕尼黑、圣彼得堡，卡萨布兰卡，我们的中国友城是武汉，我两天前刚去了武汉并签订了一个新的合作协议，这项协议涉及 40 多个合作伙伴，主要针对可持续发展领域：绿色技术、城市整治、湖泊管理、垃圾处理、能效、社会创新和碳排放量等方面。

当然，波尔多还积极参与国际组织的活动和对话，例如参与国际地方环境理事会和城市和地方政府联合组织的活动。

但是今天我想和大家分享与中国合作的一个特别的思路，波

强劲潜力。它为改变生活和通过共同分享资源和知识创建更美好明天提供了机会。它能够加强经济的合作、加深文化方面的了解、树立民间长期持续的伙伴关系的典范。最重要的是，它还是一个个人和群体得以积极参加决定他们社区如何发展的样板，并为他们的后代创造更加美好

的未来提供了机会。这个理想也许在著名的哲学家罗素的话中得到了最深刻的表述：“不同文明之间的接触在过去常被证明是人类进步的里程碑。”正如历史所显示的，人类的进步和发展是经过巨大的牺牲、甚至更伟大的发明而获结果的。也许这是我们的历史时期，让我们在大会期间

研讨我们共同面临的挑战时，展开我们的想象力大胆思考。

在结束我讲话前，我谨向组织者邀请我参加这个隆重的开幕式和大会致以衷心的感谢。我祝大会圆满成功，并祝关于城市间的合作能为大家创造更美好明天的讨论富有成效！

（章丽珍译）

尔多市好几年前就提出这个思路并在实践中获得了成功。这就是中法地方政府合作。

当我 1993 年到 1995 年担任外交部长时，我大力推动地方政府合作并使之得到法律的承认，希望“城市外交”在国家合作中起到更重要的作用。我们还在法国创立了地方政府合作国家委员会，由总理主持，聚集了法国大区、省、市代表以及外交部、经济部、文化部、教育部等相关部委。波尔多市在国家委员会里有席位并代表法国所有城市。

另外，波尔多还帮助设立了“中国小组”，我现在担任主席，目的是促进中法地方政府的合作。

正是出于这个想法，我在 2001 年就提出召开首届中法地方政府合作论坛，最终这个愿望在两国外交部的帮助下于 2005 年实现了。

我还要感谢陈昊苏会长和瓦拉德先生的大力推动，在这里我向他们两位致敬。波尔多市和中国人民对外友好协会在武汉召开的首届中法论坛聚集了 40 个中国地方政府和 40 个法国地方政府，各位代表围绕环境保护、经济发展和城市整治展开热烈而成功的讨论。

在各个分论坛中，所有代表都认识到可持续发展是中法地方政府合作的优先领域。

在这个基础上，第二届中法地方政府合作高层论坛于 2007 年在波尔多召开，主题是《坚持可持续发展，构建和谐社会》，来自两国 100 多个地方政府、180 个相关组织的 850 名代表在两天的会



议上进行了深入的对话，分论坛上 80 多位代表积极发言。所有与会者都互相信任，没有人盛气凌人地说“我们的比你们的更好”，相反，所有与会者都谦虚探讨务实合作的道路，包括一些很新的议题：弱势群体融入社会（老年人，残疾人）、少数民族、可参与的民主等。

会议上，中央大区与江西省、勃艮第大区与黑龙江省、图尔市与上饶市签订了新的协议，里尔城市联合体、南特、奥弗涅大区与沈阳、青岛和辽宁开拓了新的合作计划。

不久以后，中国政府和法国政府签订了关于城市可持续发展的合作框架协议。我很高兴地看到这个协议正在落实中，尤其是在武汉市。

因此，正如我开头所说，城市经常比政府先行一步。法中地方政府合作高层论坛还在继续，最近第三届论坛在南京成功召开，下一次大会计划于 2014 年在法国召开。

亲爱的朋友们，这就是我想与你们分享的合作的经验。地方政府是合作的中心，是动力也是受益者。这种蓬勃的合作催生了法中地方政府合作的优先领域：可持续发展，这并不是偶然。

我希望这些经验能对大家有所启发，从而产生中美、中日、中俄等等地方政府合作。陈昊苏先生说：我希望通过地方政府合作，大家都能找到“人与人、人与自然之间最好的平衡”。

作者系法国前总理、波尔多市市长、法国外交部地方政府合作委员会中国小组主席。



温家宝总理会见韩中青少年友好交流团

韩光明 伍羽

6月11日下午,温家宝总理在中南海亲切会见了韩中青少年友好交流团。外交部副部长张志军、对外友协副会长李小林、秘书长罗勤,韩国驻华大使柳佑益、公参申凤燮参加会见。

应对外友协邀请,韩国韩中文化经济友好协会组织20名韩国孤儿访华,与中国汶川、玉树地震灾区的青少年,于6月9日至13日在北京进行友好交流活动。这是2009年5月汶川地震一周年之际,李小林副会长率领20名四川汶川地震灾区少年儿童代表

团访韩并与韩国青少年进行友好交流的延续。去年5月17日下午,韩国总统李明博夫妇在青瓦台总统府亲切会见中国代表团全体成员和韩国福利院儿童代表,参加活动的两国青少年在首尔结下深厚情谊,成为他们此次在北京相聚的前奏。

为了让韩国孤儿和中国受灾地区的小朋友们充分了解我国悠久的历史文化和璀璨的民族文

化,对外友协安排孩子们参观故宫、长城、天坛和天安门,欣赏中国杂技表演等丰富多彩的内容。温总理知悉两国青少年在京举办友好交流活动后,盛情邀请孩子们到中南海做客。

6月11日下午,中南海迎来了一批特殊的客人,他们是由韩国首尔常绿保育院、明进保育院和延世社会福祉馆3家福利设施的20名孤儿以及中国四川、青海的19名地震受灾儿童、孤残儿童组成的韩中青少年友好交流团的孩子

们。3时许,温家宝总理走出紫光阁,身着鲜艳民族服装的中韩两国少年儿童欢呼雀跃地拥到他身边。温总理亲切地

向他们问长问短。闻听藏族男孩伊西旦松因地震失去了3位亲人,温总理眼里盈满泪水。

“你叫什么名字?”温总理探身询问身边的一个韩国男孩。“我叫金智垠,我是男孩子,我是学生。”男孩把仅会的几句中文一股脑儿说出来,逗笑了大家。温总理的慈祥、和善,打消了孩子们的拘谨,他们你一言我一语,纷纷抢着向温总理问候。

温总理和小朋友们簇拥着走向外宾接待厅。刚迈出几步,温总理即停住脚步,环顾大家问:“志秀呢,志秀在哪里?”工作人员将北川中学学生段志秀引到总理面前,总理拉着她的手,关切地嘘寒问暖,轻轻挽着她的胳膊,缓步走向接待大厅。

在汶川地震中,段志秀失去了左腿,住院期间,温总理看望过她,并为她写下了“昂起倔强的头颅,挺起不屈的脊梁”励志语。

中南海外宾接待厅一改往日肃穆的气氛,在五颜六色的气球、彩带的装饰下,大厅内外洋溢着浓厚的节日气氛。

接待厅内,温总理面对着韩国12岁小女孩黄多惠赠送的名为《美好的未来》的画,称赞说:“画得真好,绿色代表生机,孩子代表未来和希望。”

落座后,孩子们有的说起悄悄话,有的拉起小手。中韩两国的

两个羌族女孩把一件羌族背心献给温家宝总理



韩国儿童表演跆拳道



这些小朋友并不陌生。

李小林副会长向大家介绍了此次活动的来龙去脉。去年5月，应韩中文化经济友好协会的邀请，她不顾脚部骨折的伤痛，坐轮椅率领四川地震灾区20名孤儿访问韩国。此次韩中青少年友好交流活动的成功举办，使得两国青少年在首尔结下的友谊在北京得到了延续。

会见交流活动远远超出预计，时间长达一个半小时。

韩中文化经济友好协会会长金英爱介绍了该会近年来开展的对华友好交流活动的情况，特别强调了与对外友协合作的成果，表达了今后将全力促进中韩两国全面交流与合作的愿望。她自豪地告诉温总理，通过两次成功举办中韩青少年友好交流活动，“中国小朋友称呼我‘金妈妈’，韩国小朋友称李小林副会长‘李妈妈’。”

韩国14岁女孩权招晖去年曾和四川小朋友一起结对交流。她说，去年5月，我和访韩的中国四川灾区小朋友度过了非常快乐的时光，虽然语言不通，但我们能

感知对方的心，因为我们有着同样的不幸。我今后一定要努力学习，争取成为能帮助别人的优秀人才。她真诚地告诉温总理：“能够和您相聚在北京，是我一生最难忘的幸福时光。”

段志秀同学深情地回忆起灾后温总理看望她，鼓励她的情景。她哽咽着说：“敬爱的温爷爷，我做梦也没想到会来到中南海再次见到您。您亲切的话语给了我温暖的力量。您的教导让我坚强地活下去。9月份我们就要到新学校学习了，我们一定要好好学习，我们欢迎您再次光临。”

欢快的乐曲声中，韩国小朋友给温总理表演跆拳道舞蹈，演唱中国民歌《茉莉花》，温总理微笑着不时鼓掌，为韩国青少年加油鼓劲。在跆拳道舞蹈即将开始时，坐在温总理身边的韩国小朋友高民锡慌忙要脱掉韩服外套，温总理忍俊不禁地帮助手忙脚乱的他露出表演服。优美的旋律，动人的歌声，整个大厅洋溢着中韩两国世代友好的深深情谊。深受感染的温总理走到他们中间，慈爱地抱起8岁的金秀彬，表达对

韩国小朋友的喜爱之情。温总理的笑容和女孩的小豁牙、大酒窝，一起在镜头中定格成为永恒。

在这欢聚的时刻，身着羌族服装的四川灾区的孩子们向温总理赠送了羌族背心，表演了羌族舞蹈《尔玛的孩子》。青海玉树藏族小姑娘央金卓尔朗诵了自己创作的短诗《母亲》，朴素的诗句，真挚的情感，使在场的人十分感动。温总理起身走到她身边，一边夸：“写得很好”，一边俯身把脸贴在孩子脸上。藏族的小朋友表演完舞蹈《雪域踢踏》，温总理就请我国艺术家为孩子们表演了精彩的中国魔术。

精彩的演出，不断激起全场阵阵笑声和掌声。中韩两国少年儿童欢聚一堂，其乐融融。此刻，穿越国界和语言的障碍，友谊的种子又一次在中韩两国少年儿童幼小的心灵里播撒。

孩子们真挚的情感，引起了温总理强烈的共鸣。他满含深情地说：“孩子们，你们好！欢迎你们来中南海做客，看到你们玩得很开心，表演的节目很精彩，我心里非常高兴。你们纯真的心就像一

第三届中法地方政府合作高层论坛 在南京召开

康 景 远

由对外友协与法国外交部、法国地方政府合作委员会主办、江苏省和阿尔萨斯大区承办的主题为“应对挑战,实现和谐社会和可持续发展”的第三届中法地方政府合作高层论坛,于6月18日至19日在南京市举行。这是继武汉论坛和波尔多论坛之后中法双方共同举办的又一届地方政府合作盛会。中国73个省(自治区)和城市、法国64个大区和城市共约500名地方政府和组织的领导或代表与会,其中,中法省(大区)领

导17人,市领导45人。

本次论坛分开幕式、圆桌会议、专题论坛、中法地方企业合作报告会、专题论坛总结报告会、宣读结论性文件、颁发中法地方政府合作奖、闭幕式等8个议程。

全国人大常委会副委员长乌云其木格出席开幕式并致词。她高度评价地方合作在发展中法全面战略合作伙伴关系中的重要作用,希望两国地方政府领导人通过中法地方政府合作高层论坛这一重要平台,保持交往与对话,深

入交流地方管理经验,加强各领域务实合作,将两国地方合作提高到一个新的水平,夯实中法友好的社会基础。

对外友协会会长陈昊苏、江苏省副省长张卫国、法国城市联合会主席若斯兰、法国亚洲事务巡回大使瓦拉德、科尔马市市长梅耶在开幕式上致词。安徽省副省长花建慧、辽宁省人大常委会副主任王专、法国省长协会主席勒布雷东、图尔市市长日耳曼、香槟—阿登大区议会主席巴希等在圆桌

根根的金丝,把两国小朋友们的

心连在一起,把两国人民的心连在一起。语言和文化的不同不是障碍,你们亲密无间地用心在交流,这叫做‘心领神会’。”

温总理慈爱地环顾孩子们说:

温总理将亲笔签名的词典赠送给韩国小客人



“其实,有一种东西是不用翻译的,那就是欢笑、微笑、友谊。友谊是我们两国以至全人类的共同语言。我知道,今天在我跟前的小朋友们,经历都不同寻常。韩国的孩子都是孤儿,中国的孩子来自汶川和玉树的地震灾区,他们有的失去父母,有的失去亲人。你们都有失去亲人的恐惧和悲痛,经历了失去家园的困苦和艰辛,但是你们也感受到了人间至爱的温暖和阳光。经过灾难,你们更懂得人生的宝贵,更懂得要用一颗感恩的心,永远记住帮助你们的人。你们一定会更加努力学习,健康成长,用自己的本领来回报社会。”

总理亲切地叮嘱道:“孩子们,你们人生的道路才刚刚开始,但是我希望你们坚强、愉快、不怕困难。每天,光辉的太阳都是属于你们的。中韩两国的友谊寄托在你们的身上。希望你们团结友爱,相互帮助。最后,我衷心预祝大家生活愉快,健康成长。谢谢为我们主持这次交流活动的两国的友好协会,谢谢金妈妈和李妈妈。”孩子们从温家宝总理慈祥的话语和笑容里,感受到的是总理代表的全中国人民对他们的关心和爱护。

温总理讲完话,即在《友谊地久天长》的音乐声中,分别向两国小朋友赠送了他亲笔签名的《现代汉语词典》和《现代韩中中韩词典》,鼓励孩子们努力学习,将来成为友好事业的接班人。□



会议上就地方政府在应对金融危机、加强社会保障中的作用,以及中法地方政府合作导向等议题发表演讲,并回答与会者的提问。

专题论坛是第三届中法论坛的重要和基本议程。中法双方共90名代表在环境、经济、社会、地方政府合作方式4个专题组发言。对外友协副会长李建平向大会宣读第三届中法论坛结论性文件,全体与会代表以举手表决方式通过,由陈昊苏会长和瓦拉德大使共同签署。

为表彰中法地方政府在各领域开展实质性合作取得的突出成果,第三届中法论坛向辽宁-奥弗涅大区、山东-卢瓦尔大区、安徽-弗朗什·孔泰大区、江苏-阿尔萨斯大区、湖北-阿基坦大区、北京-巴黎大区、上海-罗阿大区、上海-马赛、武汉-波尔多、广州-里昂、杭州-尼斯、长治-勃利耶共12对中法友好城市颁发了中法地方政府合作奖。陈昊苏会长和法国参议员、法中友好小组主席贝松向获奖地方

政府代表颁发证书和奖杯。

论坛期间,还举办了中法友好城市签字仪式、中法地方政府和企业家见面会、中法地方政府合作图片展等活动。江苏省和阿尔萨斯大区民间艺术家在会议期间为与会代表举行了专场演出。

第三届中法论坛的议题切合当前全球金融危机背景下的热点问题,同时也是地方政府重点关注的领域,引起双方的广泛兴趣。与会代表积极参与,发言踊跃,内容充实。双方深入交流解决城市可持续发展问题的成功经验,同

时,还对加强中法地方政府间实质性交流与合作提出许多具体建议。

论坛期间通过的第三届中法论坛结论性文件总结了本次会议在环境保护、经济发展、社会保障、交流合作等问题上达成的共识,并且确定了今后中法地方政府合作的目标和任务,如建议在休会期间举办专题研讨会,建立中法地方政府合作评估机制,同时决定于2014年在法国举办以“城市能力建设”为主题的第四届中法论坛。□



第二届中国印度论坛

张 鹏

由对外友协和中国印度友好协会联合主办的第二届中国印度论坛于5月15日至16日在北京举行。中印友协会长蒋正华、中印友协顾问王茂林、对外友协副会长冯佐库和印度驻华大使苏杰生出席了开幕式。来自政治、经济、文化、环境等各领域的中印等国的官员、学者、企业家以及记者等200余人与会。

第二届中印论坛以中印建交60周年为契机,以主题演讲、学者评论以及媒体问答为主要形式,设立了政治文化、经济社会和环保三个分论坛,达成了如下主要共识:

一、中印关系发展迅速,具有全球意义。蒋正华会长在致词中指出,21世纪以来,随着两国迅速发展,共同关切的问题不断增多,

中印关系进入了密切合作、全面发展的新阶段。双边沟通协调不断加强,战略目标稳步推进,各领域合作持续拓展,民间交流日益增多。两国关系的重要性已经超出了双边范畴,中印互利合作,对整个亚洲乃至世界的和平与稳定具有重要意义。前中国驻印度大使程瑞声指出如果中印两国不能够维持和平,对两国的发展,乃至地区的稳定均会造成不良影响。印度金达尔大学的乔纳森教授提出了“战略三角区的变化,中印对话新机遇”的观点。他指出中印应抓住机遇,进行更加紧密、互利互惠的合作,同时,亦应致力于开展多边合作,而不是将其他国家排除在外。

二、中印文化交流应提高层次,深入人心。中国艺术研究院的

毛小雨指出,文化交流不能仅仅局限于仪式和活动,而要深入人的心灵。中印文化交流不应只是佛教、歌舞音乐、绘画摄影等内容,而应拓展深度与广度,如相互介绍能够反映两国哲学高度和人文水平的作品。

三、开展环保合作,共同应对环境危机。环境问题是中印两国共同关注的问题。本次论坛重点探讨了两国应对全球环境变化和水资源保护的公共政策创新。印度前环境森林部长苏拉什·普拉布胡表示,中印两国同为发展中国家,山水相连,环境保护是两国必须共同面对的问题,有诸多领域可以合作,比如水源和动植物的保护。北京师范大学教授董世魁多年来从事喜马拉雅地区动植物跨界保护研究,他指出了气候变化对喜马拉雅地区的影响,倡议两国在平等和可持续的基础上开展区域合作,共享信息,交流技术,保护跨界水资源和动植物,帮助当地居民更好地应对气候变化。

四、加强媒体对话,建立互动机制。两国媒体的关系也是与会专家普遍关注的问题。中国零点集团的袁岳指出,中印尤其应加强媒体对话,因为两国关系中的许多风波都是由媒体兴起的。中国现代国际关系研究院的马加力希望两国的媒体多发挥建设性的作用,多做助推工作,少做助推工

中印友协会长蒋正华和印度驻华大使苏杰生步入会场



印度总统普拉蒂巴·帕蒂尔的讲话

编者按:今年是中国与印度建交 60 周年。印度总统普拉蒂巴·帕蒂尔于 5 月 26 日至 31 日访华。其间,出席了中国人民对外友好协会和印度驻中国大使馆在北京联合举行的庆祝两国建交 60 周年招待会。以下为帕蒂尔总统在招待会上的讲话。

今天我很高兴和大家在此相聚。你们许多人是印度弥足珍贵的老朋友。

中印友谊经受了时间的考验。这是一种在文明熔炉里历练而成的友谊。在漫长的历史进程中,两国有着数千年的交往,特别是商品、人员和思想的自由交流,丰富了我们彼此。敦煌和云冈的许许多多内容丰富的石窟,法显和玄奘的史迹,以及达摩的卓越

作,这样才能为中印关系的稳步发展创造良好的气氛。四川大学的彭景提出应该建立两国的媒体互动机制,加强中印大众的文化交流与合作,扩大民间往来,增强培植中印战略合作伙伴关系的民意基础。

共有 38 名来自政治、文化、经贸等领域的外中专家在会上发言,其中不乏社会知名专家,如清

禅宗佛学都是这两种文明交流的产物,也是我们两国共同的遗产。这些早期的印中友谊使者的开创精神和聪明才智不能不令人赞叹。

19 世纪末印度和中国的现代民族主义的火炬手继续相互启发和相互学习。中国的康有为和梁启超与印度的泰戈尔共同探索,寻求一种不摒弃我们辉煌历史的现代性。泰戈尔在山提尼克坦国

际大学当代中国研究中心教授李□、中国商务部研究院研究员梅新育、美国麻省理工大学斯隆商学院终身教授黄亚生、印度前环境森林部长普拉布胡、尼赫鲁大学教授布托拉等。论坛还邀请了来自加拿大、澳大利亚及古巴的学者,他们从第三国的角度看待中印关系,扩大了论坛视角,提升了论坛的国际影响。

际大学创建了中国学院,传授有关中国的知识和汉语。在同一时期,著名的北京大学采取了类似的措施,推动对印度的历史、哲学和语言的研究,这体现了我们两国关系的延续和发展。我特别高兴将赴上海出席泰戈尔铜像揭幕典礼,并同样高兴地得知中国将帮助在加尔各答建立“泰戈尔与中国”的纪念馆。

事实上,印度的自由运动领

此外,本次论坛的议题新颖,除传统的中印双边关系、中印社会、经济和文化制度比较等题目外,还增加了包括交通、环境保护和区域合作、软件业和农村农业的发展,以及价值观比较等新议题,反映出中印民间对彼此关注的进一步加深,希望多角度地看待中印关系的发展,探索合作的新途径和新方向。□

第二届中国印度论坛



庆祝中国印度建交60周年招待会

Reception to Mark the 60th Anniversary of the Establishment of Diplomatic Relations between China and India



中国国家副主席习近平与印度总统普拉蒂巴·帕蒂尔在庆祝中印建交60周年招待会上

导人和中国的政治领导人是互相支持的。这使我想起,在20世纪30年代末和40年代初中国人民抗日战争期间,印度国家领导人派出援华医疗队,支持中国人民及其抗日战争,实现了与中国人民团结的承诺。年轻的柯棣华大夫和他的同事们在那些动荡的年月里的无私奉献,已经在我们两国传为佳话,至今仍然激励着我们。柯棣华大夫的妹妹沃茨拉·柯棣尼斯大夫也专程远道从印度赶来出席今天的活动。对此,我们感到十分荣幸。

多年来,中国人民对外友好协会为使人们永远铭记柯棣华大夫和印度援华医疗队的贡献做出了很多努力,如果我不提这一点,我就失职了。两年前,在中国人民对外友好协会的倡议下,年轻的印度和中国医务工作者组成医疗队进行了富有成果的互访。

在当代,我们两国克服困难,迎接种种挑战,逐渐形成现代政体和富有前途的经济体。甚至在我这次短暂的访问期间,中国在许多方面惊人的成就给我留下了深刻的印象。这验证了印度流行的一种观点,即:印度可以从中国的经验中学到很多东西。中国与印度同是新兴经济体,有着相似的抱负。由于我们两国都致力于实现各自的发展目标,我们两国之间的合作范围会越来越广泛。在国际舞台上,我们共同的利益和关注是我们合作的基础。我毫不怀疑,将来,我们之间巨大的合作潜力将变为现实。两国政府都正在为实现这个目标而努力。

几千年来,两国民众的力量在我们两国关系中发挥了决定的作用。今后也将进一步推动两国政府的努力。我能和这么多对印度友好的中国朋友在一起大大增

强了我在这方面的信心。在当今全球化和通讯高度发达的时代,我们两国充满活力和勤劳的人民仍然需要处在两国关系的中心。相互关心和相互理解各自的关切是深化和巩固我们之间友谊的关键。我深信中国人民对外友好协会将不断致力于此,我们在印度也将做出同样努力。

我此次访华是对我们两国之间悠久关系及其现实意义的肯定。我在我们两国建交60周年来访,使我回忆起我们两国作为

现代民族国家早期显示出的团结和开展的富有成果的合作。我与中国领导人在昨天和今天的会谈中,都强调了近年来两国合作取得的显著进展,并为进一步的发展制定路线。

明天,我将出席印度风格的佛殿在洛阳白马寺的落成典礼。在历史上,洛阳白马寺与我们两国的交往有着密切的关系。这座佛殿是我们两国人民交往的具体体现。

中国人民对外友好协会为推动我们两国人民之间的友好发挥了重要的桥梁作用。我注意到你们在这方面做了许多值得赞赏的工作,包括成立中国印度友好协会。因此,我很高兴能与对印度友好的中国朋友一起出席今晚的活动。

谢谢大家。

(章丽珍译)

宋健会长率团出席日中友好协会成立 60周年纪念招待会

张孝萍

中日友协会长宋健在日中友协成立 60 周年纪念招待会上高度赞扬日中友协成立 60 年来不畏艰辛,奋勇直前,为推动中日邦交正常化的实现和《中日和平友好条约》的缔结,为改善和发展中日关系作出了宝贵贡献,是中日友好事业的拓荒者和功臣。宋健说,温家宝总理不久前对日本进行正式访问之际,亲自为日中友好团体和友好人士颁发“中日友好贡献奖”,日中友协以及平山美知子名誉顾问、坂田和子女士分别作为团体代表和个人代表获此殊荣,这表达了中国人民对日中友协的感佩之情。当前中日关系发展态势良好,面临新的发展机遇,希望日中友协继续发扬优良传统,为促进中日世代友好作出新的贡献,为后人掘井、种树、架桥、铺路,让中日两国成为通向互惠互利、互敬互爱的永远的芳邻。

6月21日下午,日中友协成立60周年纪念招待会在东京隆重举行,日中友好七团体负责人及政界、经济界、文化界知名人士等中日双方各界约350人齐聚一堂,共同庆祝日中友好协会成立60周年。中日友好协会会长宋健、中国驻日本大使程永华到会,向日中友协名誉顾问、前首相村山富市,会长加藤□一表示祝贺,日

本外务省副大臣藤村修、日中友好议员联盟会长高村正彦也分别致祝词。



中日友协会会长宋健在招待会上致词

程永华大使致词表示,中日友好的根基在于两国人民,中日友好的动力在于两国人民,中日友好的目的在于造福两国人民。日中友协已走过60年的光辉历程,期待朋友们在新的形势下锐意进取、开拓创新,为全面推动中日战略互惠关系再创新的辉煌。

加藤□一感谢宋健会长率团赴日参加庆祝活动,表示日中友

好不仅对日中两国,而且对亚洲及世界的和平与稳定至关重要,先贤们为迎来日中友好关系今天的良好局面付出了巨大努力,日中友协愿继续秉承日中友好信念,为两国关系的发展而努力。

日本外务副大臣在祝词中说,日本政府高度重视发展对华关系,认为日中关系是最重要的双边关系之一。两国领导人一致认为应不断充实日中战略互惠关系的内涵,加深相互理解,构筑长期稳定的日中关系。日中友好协会等民间友好团体在日中关系发展中起到了独特而重要作用,希望两国民间团体继续努力推动日中民间交流的不断深入发展。

庆祝招待会现场气氛热烈,中日两国各界友好人士共叙友情,共同回顾中日关系不平凡的发展历程,并表达了对两国关系美好前景的期待和信心。10月,日中友好协会还将组织各地会员和骨干约2000人在北京举办盛大庆祝活动。

宋健会长一行应日中友好协会和财团法人日中友好会馆的邀请于6月20日至27日对日本东京、北海道等地进行友好访问,并出席日中友好协会成立60周年纪念活动。□

中国伊朗两国友协年会在德黑兰举行

徐焱

中国和伊朗都是有着 5000 年悠久历史的文明古国。中华民族和波斯民族几千年前就通过丝绸之路建立起密切联系。600 年前，中国航海家郑和的船队又为波斯湾地区带去了中国人民的友好情谊。

伊朗中国友好协会成立于 1998 年。中国人民对外友好协会与伊中友协 10 多年来保持着密切的交往，为推动中伊友好事业的发展作出了积极贡献。2008 年 12 月，中国伊朗友好协会成立，为发展对伊工作提供了新的渠道。

今年 6 月，对外友协副会长李小林应伊中友协邀请，率团对伊朗进行友好访问。代表团成员包括西安市外办友城事务负责人、部分中伊友协企业代表和中伊友协特邀理事。

6 月 5 日上午，李副会长一行抵达德黑兰伊玛姆霍梅尼国际机场。40 分钟后，代表团所乘的大客车驶入德黑兰市区。映入我们眼帘的是干净整洁街道，错落有致的建筑。行人的脸上显现出安宁和满足。代表团中几位初次到伊朗的人心里那份神秘感逐渐变成一种亲切感。

代表团的日程非常紧凑，其中最重要的就是出席中伊两国友协年会。会上，中伊双方代表发言踊跃。伊中友协主席穆罕默迪希望加强旅游合作，以增进两国人民的相互了解。伊朗财政和经济部国外投资局总经理卡赛米介绍了伊朗在投资方面的优惠政策，欢迎中方企业加大对伊投资。伊朗石油部亚洲和大洋洲事务总经理里亚希女士介绍了伊第五个五

年计划中的石油项目，希望双方抓住机遇，发展合作。伊朗工业和矿产商会会长埃沙克表示将发挥商会自身优势，全力支持两国友好协会的工作。

李小林副会长在发言中回顾了中伊友好的历史，表示中方愿同伊方一道，进一步增进相互了解，扩大双方共识，夯实中伊两国长期平等互利友好合作的基础。中国驻伊使馆参赞陈伟庆指出发展两国关系存在的机遇与挑战。中伊友协企业理事张建忠提出了发展中伊经贸合作的几点建议。

李副会长和穆罕默迪主席签署了《中国人民对外友好协会和伊朗中国友好协会关于深化合作的谅解备忘录》，就推动双方协会的工作达成了多项共识。穆罕默迪

(下转第 5 页)

李小林副会长(左 2)出席中伊两国友协年会



冯佐库副会长率友好代表团 出访斯里兰卡

张 鹏

应斯里兰卡中国社会文化合作协会及马尔代夫中国友好协会的邀请，对外友协副会长冯佐库率领友好代表团于6月6日至11日对斯里兰卡进行了友好访问，并出席了在斯里兰卡举行的南亚中国区域友好合作组织(南中组织)成立大会。

6月7日，代表团一行出席了南中组织成立大会。南中组织由斯中社会文化合作协会主席英德拉南达·阿贝塞格拉发起，是南亚地区民间友好团体联合组成的非政府、非盈利的对华开展区域合作与友好交流的组织，旨在建立南亚与中国人民以及南亚对华友好组织间务实有效、积极长久的友谊。来自5个南亚国家的14个对华友好组织出席了成立大会。会议选举斯里兰卡渔业部长拉吉特·塞纳拉特内为主席。冯佐库副会长在成立大会上的发言中指出，南中组织的建立为南亚友好组织开展对华友好交流，推动务实合作搭建了有效的平台，必将进一步开拓中国与南亚间的合作渠道，促进区域性多边合作项目的开展。对外友协十分愿意与南中组织合作，共同为增进中国与南亚人民交流，推动区域合作，实现共同繁荣作出贡献。

代表团一行参观了斯里兰卡议会，受到了斯里兰卡总理萨纳亚克·贾亚拉特纳的亲切接见。斯里兰卡总理深情地回忆了中国援建的班达拉奈克国际会议中心的建设过程。他说，周恩来总理为会



冯佐库副会长向斯里兰卡总理贾亚拉特纳赠送纪念品

议中心奠基。正是因为会议中心的落成，第一届不结盟会议得以在斯里兰卡举办。目前，斯里兰卡的许多诸如公路、文化活动中心等公共设施建设得到了中国政府和人民的大力支持和援助。他感谢中国人民和政府对于斯里兰卡的无私支持，也期盼两国之间开

南亚地区友好组织领导人在南亚中国区域友好合作组织成立大会上



中国杂技团在日本巡演

张雅琴

2010 年是中国杂技团成立 60 周年,同时又是日本民主音乐对外友协授予日本创价学会名誉会长池田大作“中日文化交流杰出贡献奖”授予仪式在东京民音文化中心举行



组派中国杂技团 50 人于 2 月 20 日至 5 月 30 日访问日本 100 天,在 47 个城市巡演新编剧目《杂技王》96 场,观众达 17 万人次。演出团所到之处均受到热烈欢迎,中国杂技在向日本人民广泛展示我国传统优秀艺术魅力的同时,又一次为促进两国间的文化交流,为加深人民间的友好情谊奉献出一台美轮美奂的华丽艺术盛宴。

较之 3 年前的《龙凤传说》,今年的《杂技王》在节目构成、舞美设计、音乐服装等方面均有新颖构思,并加入许多新创节目。对保留节目如“钻圈”则增加了高

展更多的合作。

代表团一行还拜会了斯里兰卡渔业部长拉吉特·塞纳拉特内、中央省省长提克瑞·柯贝卡杜瓦。

冯佐库副会长为渔业部长塞纳拉特内、司法部长阿桑达·赛纳维拉特内、西方省省长阿拉维·莫拉那颁发了“中斯友好奖”。代表团参观了科伦坡桑格米达

女子学校,种植了友谊树并为该校图书馆捐赠了书籍,出席了四川儿童画展和阿尼哥生平展,并观看了随团访问的天津华夏少儿艺术团的演出。□



代表团在科伦坡参观桑格米达女子学校时受到热烈欢迎

度难度,在“球技”中加入踢踏舞元素,使整台节目面目一新,充分展现出我国杂技锐意创新的风貌。在巡演中,演员们对艺术精益求精,将金牌节目“俏花旦”、“十三人顶碗”、“车技”演得惟妙惟肖,出神入化,观众为之倾倒。

在为期百天的长期巡演过程中,中国杂技团全体演职人员不怕疲劳,克服困难,团结合作,始终保证着高质量的演出水平,他们以良好的风貌,高超的技巧、精湛的表演和无畏的精神征服了日本观众。观众反映,看这台杂技节目是一种综合的视觉享受,它不仅艺术水平高,且兼具娱乐性和趣味性,在感受到力量与柔美的同时,人们也领略到杂技演员挑战身体极限,将不可能变可能的坚强意志。

在东京公演期间,46个国家的驻日大使及100多位外国使节集中观看了演出,给予了高度赞赏。演出结束后,民音专门举行招待会,为演出团提供了与外国使节直接交流的机会,加深了相互

理解。在各地演出期间,高知县、千叶县、爱媛县、新口县、山形县、茨城县、鹿儿岛县知事等分别前往观看演出或以不同形式向访日团表示祝贺和慰问,中国驻日使领馆官员亲临指导和观摩。面对巡演的圆满成功,日本的新闻媒体和各界人士也给予了高度关注。日本广播协会等多家媒体就中国杂技团的发展、杂技艺术的特点、《杂技王》的看点等采访了杂技团领导和主要演员。

自从日本创价学会名誉会长池田大作于1964年创建民音以来,该组织与中国开展了丰富多彩的文化交流,从1975年开始邀请中国的艺术团体访日,有计划、多批次地将中国各种门派风格的文化艺术介绍到日本,多年来受众面极广,收到了卓著的成效。

为感谢池田大作为中日文化



《车技》

交流作出的突出贡献,中国杂技团巡演期间,对外友协授予其“中日文化交流杰出贡献奖”。授奖仪式于4月30日上午在东京的民音文化中心举行,井顿泉副会长代表陈昊苏会长向其颁奖,创价学会池田博正副理事长代表池田大作出席并领奖。□

杂技团小演员与日本孤儿院的孩子合影留念



非洲四国驻华大使赴新疆巡讲

唐瑞敏

六月的新疆,阳光明媚,瓜果飘香。在对外友协的组织下,佛得角驻华大使儒利奥·德莫赖斯、毛里求斯驻华大使钟律芳、贝宁驻华大使塞道藏·阿皮蒂和塞内加尔经济参赞阿利尤·萨勒赴新疆巡讲,介绍了各自国家的政治、经贸情况,各自国家的优势、投资政策和机会。来自新疆商务厅、贸促会、社会科学院、财经大学及新疆各类国营和民营企业近 100 人出席了巡讲活动。新疆自治区主席努尔·白克力和石河子市市长王平海分别会见并宴请了巡讲团。

目前,中国已成为非洲的第二大贸易伙伴。据统计,中国对佛得角、塞内加尔、贝宁和毛里求斯四国的出口已达 25 亿美元,上述四国对中国出口达 8000 万美元,贝宁驻华大使塞道藏·阿皮蒂在演讲



新疆自治区主席努尔·白克力会见巡讲团

中国不久将取代美国成为对非第一大贸易伙伴。浙江义乌将建立非洲产品展销中心,数个非洲商品物流中心将在华出现。

新疆与非洲在很多方面有相似之处。如气候炎热、自然条件较差,生活水平较低,但自然资源丰富。新疆矿产 138 种,其中 10 种储量居中国首位,58 种居中国前 10 位。石油占全国陆上石油资源总量的 30%,天然气占全国的 34%。非洲也是自然资源丰富的大陆,经济却比较落后。因此非洲国家和新疆在平等互利的基础上更容易开展合作。

不久前,中央召开了新疆工作座谈会,就推动新疆跨越式的发展和长治久安做出了重大决策部署,出台了一系列优惠政策支持新疆的建设和发展,新疆即将迎来大建设、大开放、大发展的历

史性机遇。2011 年至 2020 年,19 个省市将对口支援新疆。

在此次巡讲会上,毛里求斯大使介绍了中国在该国的经济开发区发展良好,欢迎中国企业家投资,并称办理投资项目手续简便迅速。该国的优势还在于基础设施良好,社会安定,通讯信息业每年以 30% 的速度增长。但该国 80% 的进口石油都用来发电,成本很高。总部在新疆的特变电工股份有限公司是中国最大的太阳能设备制造商和供应商,与非洲国家的合作前景广阔。塞内加尔驻华使馆经济参赞阿利尤·萨勒称,非洲开发银行已立项投资于西非电网,主要在塞内加尔、冈比亚、几内亚比绍等国。

贝宁大使说,该国劳动力价格较低,盛产棉花。新疆因其土壤和阳光非常适合棉花大量种植,

长春市民友好代表团成功访问日本

王 宇

应日本札幌市市长上田文雄的邀请，长春市政府副秘书长姜保忠率该市民友好代表团一行30人，于4月22日至28日对日本进行友好访问。

此访是继2006年长春市首次组织“市民走进国外友好城市”活动以来第五次组派市民代表团出访国外友好城市。此次访问的札幌市不是长春市的友好城市，但是两市都是世界冬季城市市长会议的会员城市。去年，长春市长崔杰访问札幌时，曾与上田文雄市长就开展两市市民交流一事进行过磋商。今年，长春市民友好代表团访问了札幌，增进了两市市民

间的相互理解和友好情谊。

4月23日，姜保忠团长及主要团员拜访了札幌市政府，札幌市副市长中田博幸代表上田文雄市长会见了代表团一行。

同日，在札幌市国际交流协会大会议室举行了“长春·札幌市民交流会”，札幌市国际交流协会专务理事池田舍成、事务局长川田惠，札幌市政府国际交流部部长川上以及30余名札幌市民和长春市民代表团与会。交流会第一部分是长春城市推介，第二部分是市民交流。在交流会上，池田舍成和姜保忠发表了热情洋溢的讲话，代表团播放了长春市城市

宣传光碟，长春市北国日本料理有限公司总经理胡月作为市民代表，将自己的故乡长春向与会的札幌市民进行了介绍，最后进行的面对面的交流中，两市市民一边品尝两国各具特色的点心和绿茶，一边交谈，会场上充满着亲切、祥和的氛围。

代表团还访问了函馆市和东京都，考察了日本现代化的城市建设，体验了日本的温泉和料理。

代表团中有近半数成员是民营企业的负责人。一周的交流、考察，使他们大开了眼界，学到了很多先进的东西，纷纷表示以后要积极开辟与日本的合作市场。□



在棉花产量和加工方面优势明显，贝宁与新疆在农业方面存在巨大的合作潜力。贝宁大使还邀请石河子建设兵团的农业专家到贝宁开垦农场。

佛得角大使则建议新疆与非洲国家实现直航，建立现代新的“丝绸之路”，促进经贸发展。目前，新疆已成为中国向西出口加工基地和商品中转集散地以及信

息和物资交流的国际大通道。

非洲驻华大使赴新疆巡讲活动为当地开启了一扇通往非洲的大门，双方在能源开发和农业合作方面将展开历史性的一页。□

中国·扬州第五届鉴真国际马拉松(半程)赛侧记

丁昊

春风十里扬州路，烟花三月不夜天。在扬州的最美季节里，中国·扬州第五届鉴真国际马拉松(半程)赛如期举行。4月25日，来自世界各地的2万名选手甩开臂膀，迈开双腿，奔跑在古城扬州的赛道上。

一段国际交流的历史佳话

鉴真大师是扬州名城的标志性历史人物，也是中国唐代历史上赫赫有名的文化名人，他六次东渡扶桑传播汉文化，虽双目失明而不改其志，被日本人民尊称为“日本文化的恩人”，为中日文化交流作出了重要贡献。

2005年，一位旅居日本的女士来到了古城扬州。她叫沈光文，一位画家。由于长期旅居日本，受日本马拉松和鉴真大和尚的影响，沈女士形成了在鉴真的故乡举办马拉松比赛的想法——扬州的马拉松赛由此拉开了序幕。5年来，在中国田径协会、江苏省体育局与扬州市政府共同推动下，鉴真国际马拉松(半程)赛从初创、重新定位到逐步上轨，从区域性群众体育活动到与专业性竞赛(全国半程马拉松锦标赛)兼容，社会影响正在日益扩大。

中国扬州鉴真国际半程马拉松赛创建于2006年，在每年莺飞燕语的三、四月，来自世界各地成千上万的马拉松运动员、爱好者聚集扬州，参赛、观光、交流。由于赛事组织好、参与人数多、规格

高、水平优，又能很好地体现城市现代与历史的结合、旅游与赛事的结合、竞赛与健身的结合，所以扬州鉴真国际马拉松半程赛已然成为中国著名的马拉松赛事。

一次民间外交的充分展示

仙鹤寺、南门遗址、何园、吴道台宅第、普哈丁墓、东关古渡、大王庙、天山汉墓、唐城、宋夹城遗址、瘦西湖、平山堂、京华城、双博馆、体育公园……一路跑来，选手们宛若穿越2500年时空，用脚步丈量着古代文化与现代文明的厚重与繁华。难怪选手们会发出感慨：“真是唐宋元明清，从古看到今。我们明年还要来扬州参加！”

悠久灿烂的历史文化，创新扬州的时代风采，精致扬州的人文景观，幸福扬州的城市风光交相辉映，使得世界各地的选手及宾客沉醉其中，流连忘返。全世界的朋友们与古城扬州结缘，与历史文化对话，用体育运动交流，其乐融融！

这场以体育为媒介，以文化为平台，以历史来凝心，以节庆来会友的国际交流盛会使得民间外交的内涵得到了进一步的挖掘，第五届鉴真国际马拉松(半程)赛折射出的是民间外交的辐射、带动和促进作用。

一场全民参与的比赛

本届鉴真马拉松赛凸显了全民性，参赛国家从可数的几个变

成37个，比赛选手从千人发展到两万，外地选手与本地选手比例为世界罕见的7:3，100多所国内外高校组团前来，国内专业选手竞相参赛，国际高水平专业运动员人数超过60人……鉴真马拉松赛，见证着扬州正以日益开放的姿态拥抱世界。

赛场上，数百名外国运动员很是吸引扬州观众的眼球，“Cheer! Cheer(加油)!”许多市民甚至用英语来呐喊助威。来自西班牙和瑞士的杰勒德和帕特里夏，因为“世界运河名城博览会”了解了“扬州”，到达东关古渡时就自感体力不支，在市民的一路鼓劲打气下，跑到了终点。“我听说过‘鉴真东渡’神奇的故事，他的坚韧不拔与永不言弃的精神将永远激励我。”杰勒德说。

扬州的百姓不仅热情地鼓励着参赛者，而且自身也投入其中。赛道上无论是意气风发的少年，还是耄耋老者，各行各业的人们与全世界的选手们一起享受着马拉松带给大家的乐趣。

鉴真国际马拉松(半程)赛继承着鉴真大师大爱无边、永不言弃的精神，树立了扬州热情向上、积极进取的形象，促进了中外的友好交往，提高了人民的生活质量，一次有亲和力、感召力和影响力的民间外交活动是一场全民性的国际交流盛会，而这正是本届鉴真国际马拉松(半程)赛带给世人的最大感受。□

“飞脚传递友谊”

——话说日本佐川急便株式会社

殷莲玉

秋风送爽的金秋时节，中国人民对外友好协会郁郁葱葱的院内欢声笑语，一派热闹景象。中国人民对外友好协会、中日友好协会、日中友好协会和日本 SG 控股有限公司联合举办“日本佐川急便从事日中友好交流 25 周年纪念”活动，中日友协向 SG 控股有限公司栗和田荣一会长颁发“中日友好使者”荣誉称号。中国人民对外友好协会、中日友好协会、日中友好协会、日本驻华大使馆和 SG 控股有限公司以及日本知名汽车厂家代表、研修生代表等 100 多人在这里欢聚。

日本佐川急便株式会社成立于 1957 年，2006 年改制为 SG 控股有限集团公司。经过半个多世纪的发展，现有员工 6 万多人，是日本和亚洲家喻户晓的知名快递运输公司。

说起日本佐川急便，大家对他们的飞脚宝宝标志并不陌生。在中国改革开放如火如荼的 1985 年，佐川急便为了以实际行动支持中国的运输事业，开始出资翻新该公司运输卡车，每年通过中国人民对外友好协会无偿赠送给中国各地 300 辆，连续 10 年，共计 3000 辆。这对当时运输手段尚不发达的单位和地区可谓是雪中送炭。从此，飞脚宝宝背着小包袱奔跑在包括西藏在内的中国大地，传送中日友谊。

记得我有幸作为承担中方接收赠车事务的中国对外友好合作服务中心的代表参加了赠车首发仪式。那一天，日本横浜港天公作美，晴朗和煦，佐川急便的员工驾驶 300 辆卡车一字顺序开上运载船，码头上锣鼓喧天，壮观的景象令我感动，至今不能忘却。

记得有日本朋友在中国看到飞脚标志的卡车，不解地问，佐川急便在中国开公司了吗？当他们知道是无偿赠送时都竖起大拇指，深表赞赏。

有了卡车还得有专业维修卡车的技师啊。从赠车事业开始，佐川国际经济协力会每年出资培训汽

车整備技术研修生，20 多年从未间断，人数达到 155 名，遍布中国各地，尤其近年来重点为青海、贵州等贫穷偏远地区培养汽车维修人才。这些研修生在日本日产、三菱、日野、五十铃等世界著名汽车厂学习，受到无微不至的关怀，他们不仅学习了技术，也像星星之火一样把中日友好带到这些地方。这一次 25 周年纪念活动同时举办研修生同窗会，分布在中国各地的研修生代表 50 多人放下工作来到北京参加盛会，与难得一见的来自日本汽车厂的老师们亲切欢聚。

从 1985 年开始，佐川急便就致力于日中友好交流事业，北京亚运会、北京国际马拉松等大型体育盛会都有佐川急便的无私的贡献；敦煌莫高窟的文物保护事业也有佐川急便的身影；在风光如画的日本

中日友协副会长许金平（左）向 SG 控股有限公司会长栗和田荣一颁发“中日友好使者”荣誉称号证书



用爱播撒光明

——记在青岛市举办的国际眼镜捐赠活动

尤 颀

“这是我第一次通过这么多流程配一副眼镜,感觉很放心。”20岁的“小眼睛”周鹏兴奋地说。5月11日至20日,来自美国、澳

大利亚、印度、加纳、泰国等11个国家的60名眼科医生及志愿者齐聚海滨城市青岛,用跨越国界的爱心,让青岛市的残疾人和困难群众共享清晰世界。

5月11日上午9时30分,眼镜捐赠启动仪式在青岛市残联体育馆举行。活动场地被划分为7个区域,分别进行登记、滴眼药水散瞳、视觉灵敏度检测、自动反射度检测、眼部检测、电脑记录和眼镜配发。外方人员与中方志愿者分工合作,秩序井然。眼疾患者排队依次入场,在志愿者的引领下约1小时便可完成各项检测,领取眼镜。

外籍眼科医生和志愿者每天工作达10小时,群众多时还要再延长二三小时,午饭均为轮流进

行。由于群众接受捐赠的热情高,几乎每天都无法按时结束。虽然在体育馆内为他们准备了休息室,但几乎没有人去休息。

一对来自澳大利亚的老夫妻格外引人注目,丈夫普林斯已78岁高龄,两人合计年龄已超过150岁。他们是自己负担往返机票和住宿费用参加此次志愿活动的,承担的工作是为验光后的每个受赠人从4万副眼镜中挑选出最适合的。为确保每副眼镜准确无误,两人时常头碰头仔细核对,偶尔也能看到妻子怜爱地为丈夫擦拭汗水。为了更多更快地挑选出适合的眼镜,他们每天工作10多个小时,几乎从不停歇。

泰国视力赠送基金会的黄喜源主席是泰国政界、商界的知名人士,他不仅把这项活动引荐到青岛,还在百忙之中率领11人的



外国志愿者为患者做检查

琵琶湖畔坐落着建筑风格独特的佐川美术馆,这里经常举办中国文化展览,从2000年起连续举办了上海博物馆藏《青铜器名宝展》、旅顺博物馆藏《佛教艺术名品展》、南京博物院藏《中国青花瓷器展》、中国国家博物馆藏《隋唐美术名品展》,中国人民熟悉的日本画家平山郁夫先生的西域风情名画专馆就常设在佐川美术馆。可以说佐川美术馆经常是中国文化飘香的阵地。

俗话说,患难见真情。2008年5月12日四川汶川发生了7.8级大地震,在中国人民遭受前所未有的自然灾害的危难之时,SG控股有限公司栗和田荣一会长迅速召集公司领导开会。他说,我们是中国人民的朋友,汶川的人民也是我们的兄弟姐妹,他们有难,我们要伸出援手。他指示公司协助运输日本捐赠

的救灾物资并打电话给对外友协询问需要什么物资。当得知需要安置灾民的帐篷时,立刻指示加工1200顶帐篷并运送至四川。虽说这些帐篷在救灾物资中算不得大手笔,但是作为一家外国公司的这份情却感人至深,难能可贵。

SG控股有限公司在与中国交往的25年里,在行业交流、人才培养方面做了大量工作。在积极开展日中友好交流事业的同时,其在华事业开拓也如火如荼。现在在中国投资了11(含分公司)家公司,给中国的物流事业引进先进的物流管理经验和技能,在求得自身利益的同时也对中国物流事业的发展作出贡献。

作者系中日友协理事、中国对外友好合作服务中心高级顾问

泰国志愿团队全程参与。团队中有他两个儿子忙碌的身影，他们分别放下自己公司的业务和学业，为慈善事业和父亲一齐上阵。黄先生的身影穿梭于眼镜配送的各个区域，时而为群众讲解验光的结果，时而作为引导员热情引领，时而询问散瞳后有无不适的感觉。他还自掏腰包给外籍志愿者们买比萨，为过生日的志愿者买蛋糕，还为困难群众和眼疾患者捐款。团长大卫先生说，我接触过很多慈善家，但黄先生如此亲力亲为则不多见。

眼镜配发是活动的最后一个环节，也是各种问题比较集中的环节，外方医生和志愿者不仅逐一询问每个受赠群众的感受，不厌其烦地进行调换，多的达7次，还要根据每个人的脸型调整镜框以使佩戴者感到最舒适为止。当受赠群众终于得到满意的眼镜时，体育馆内会不时响起掌声和开心的笑声。

在捐赠开始前的晚上，来自美国的戴安娜不小心崴伤了脚。医生叮嘱她必须卧床休息3天。但第二天她又出现在捐赠现场的岗位上，并谢绝了大家的劝阻全程参加完捐赠活动。

60位来自不同国家的眼科医生及志愿者通过8天的辛勤工作，不仅给予1.5万残疾人和困难群众一个清晰美好的世界，为数百人查出了青光眼、白内障等眼疾，并会同市立医院为眼疾患者提出今后的治疗措施，还让参加活动的中方人员和广大市民群众看到了国外慈善活动组织的周密与外国志愿者的奉献精神 and 爱心。

8天里，在残联体育馆回响

最多的一句话就是：“谢谢”。市民群众用真诚的笑脸和生涩的“Thank you”回报着外籍志愿者的真心付出。

青岛市书法家协会副会长，年过七旬的书法家何宝真在女儿陪同下多次来到活动现场，挥毫为“同一视界”基金会题写“用慈爱擦亮心灵之窗，把光明洒满同一视界”，为泰国视力赠送基金会题写“爱心增视力，慈善送光明”，裱好送给他们，还为每位外籍志愿者用不同字体写下“光明使者”，以表达青岛人民的感谢之情。

胶南的贫困残疾人李实才爱好雕刻，但因视力问题使他不得不放弃这一爱好。当他戴上眼镜清晰地看到捐赠现场的外国志愿者后激动不已，回家撬起一块地板，用娟秀的楷体激动地刻下了：“向同一视界、泰国视力基金会致敬！”的心声并委托市残联一定送给外国组织方。

坐在轮椅上的脑瘫患儿刘鹏虽然语言表达十分困难，但他戴上眼镜后报之以他能做到的最美的笑容，并艰难地示意：他要和外国医生和志愿者合影留念！

一位小学生由于家庭贫困从未测过视力更未配戴过眼镜，经测试其近视竟达600多度。当戴上专门为他选配的眼镜时，他激动地大声喊道：“哇，怎么这么清楚啊！以后我不用使劲眯着眼睛看黑板上的字了”！

家住李沧区的环卫大姐为了表达感谢之情，盛情邀请外方人员到她家做客。她购买了水果和点心招待外国志愿者，动情地给他们讲述戴上眼镜后给她生活带来的方便，并一再向外方人员表达谢意。

一位患眼疾多年的大妈，因家庭困难从未就医。当外国医生为其进行仔细检查，并与青岛市立医院医生共同提出治疗方案时，她激动地抓着工作人员的手说：“这下可好了，我的眼睛有救了”！

本次大型眼镜捐赠活动是由青岛市人民对外友好协会发起，“同一视界”基金会、泰国视力赠送基金会、青岛市人民对外友好协会、青岛市残疾人联合会共同举办。这是在中国首次举办的此类大型国际眼科义诊及眼镜捐赠慈善活动。□

普林斯夫妇正在工作



我与中国，还有希望小学的孩子

伊藤州一（日本）

引子

我属虎，72岁了，按日本说法今年是本命年。非常荣幸，过去我曾两次给《友声》投过稿，分别是2000年和2005年。这一次我怀着殷殷感谢之意再次投稿，借机回忆一下自己走过的友好历程，尽管可能微不足道。

我最早记住中国是小学一年级的时侯，即日本战败的1945年。那时参加满蒙开拓团（注）的人们先后回日本，有一位妇女因无家可归，带着两个幼小的孩子住进了村里小学校的员工办公室。我清楚地记得妈妈曾对我说过：“那个阿姨很可怜，从满洲（中国东北）回来时，身后背着的婴儿不幸夭折，因实在没有办法只好扔在路边”。之后不久，日本放送协会广播电台开播了一档《寻亲时间》的节目，一天到晚播放寻找曾住在牡丹江、哈尔滨、齐齐哈尔、新京（长春）、奉天（沈阳）、大连等中国东北各地亲友消息的内容。这档节目一直持续好几年。说起满蒙开拓团，还要追溯一段历史。大约从1915年开始，当时的日本政府制定了实施侵略政策的错误国策，悍然发动战争，在中国东北设立满洲国，并从日本民间先后组织为数达27万人的满蒙开拓团移居中国东北，强占当地农民的土地和房屋，给中国造成了难以用语言表达的沉重灾难。

长大成人进入社会以后的我非常幸运，作为盐谷一夫议员的秘书，自日中邦交正常化以前便与先生一道从事日中友好运动。1972年，田中角荣首相访华，日中两国实现了邦交正常化。其后，在中国领导人访日时，我还曾作为欢迎委员会秘书处的一员尽了自己的微薄之力。1975年，应中日友好协会邀请，我作为团长率日中友好议员联盟秘书访华团访问了中国。当时中国处于文化大革命末期，号召“农业学大寨”。于是，我们访问了大寨和人民公社。这是我第一次到国外访问，深为中国的社会主义建设所感动。

后来我的女儿到南开大学留学。大概是1985年的时候，她去上海旅行。在上海，一位老人问她：“你是日本人吗？”就在她回答“是”的时候，被老人狠狠地打了一巴掌。女儿回国后说“那位老人的家人一定是被日军杀害了”。我从女儿口中听到这件事情，认为那位老人的意思是提醒我“要为日中友好作出努力”。从那一刻起，我决心终生从事友好运动。

我成了一名留学生

1999年，我退休之后，来到北京邮电大学学习中文，开始了留学生生活。班级同学当中有日本人、韩国人、印尼人，他们都是20岁左右的年轻人，自然进步很

快。我为了赶上进度下了很大功夫，下课后为了完成背诵和作文作业更是吃了不少苦头。算下来，我在邮电大学共学习了一年零八个月。在朋友们的建议下，2003年我转学去了大连交通大学。我想，来中国的目的是做友好工作。既然单靠在教室学习长进不大，干脆一边教中国学生日语，一边与他们互相学习。那时，我注意到每个学校都有很多日语专业的学生，但图书馆并没有足够的日语小说供学生借阅。学生们都知道川端康成和芥川龙之介这些作家的名字，却没有读过他们的作品。于是，我向我的同学们发出了向日语专业的学生们赠送图书的倡议。朋友们的热情超出了我的预料，我们分别为北京邮电大学和大连交通大学赠送了2000册图书。顺便提一句，我在大连交通大学留学时正赶上中国出现涉日游行，上海曾出现过过激行为，而大连的学生们比较冷静。也是在这个时期，我向办公室的于先生提出并得到认可，由我们班级的同学们捐款在校园一角种下了象征两国友好的樱花树苗，取名日本留学生友好纪念樱。如今樱花树每年5月都用盛开的鲜花装点着美丽的校园。

捐建希望小学

在我心里，始终希望能在中

沙河子至诚学校



本文作者(后排中)2009年访问哈尔滨中日友好沙河子至诚学校时与师生合影

国东北多开展一些友好交流活动，因为过去很多开拓团的人曾在这里生活过，特别是忘不了当年被迫住进小学员工办公室的那位妇女。中日友好协会里有我很多老朋友，有不少是东北人。于是我向许金平先生表达了想援建希望小学的愿望，不久，许先生告诉我长春市双阳区的小学年久失修，正考虑重建。说到长春，那曾是伪满首都。于是我二话没说，就同意捐资修建这所学校。2003年，翻建后取名“中日友好至诚小学”的希望小学投入使用。9月初，我与许先生一起赴长春出席新学期开学典礼。位于农村的这所学校距长春市内有一个半小时车程，当我看到250名学生炯炯有神的眼睛，我也为自己实现了夙愿而兴奋不已。当晚，安莉副市长设宴款待我们，她问我对孩子们有何期望。我说，希望孩子们长大以后能喜欢日本，愿意去日本。

两年以后，经李铁民先生介绍，我捐建的第二所希望小学在哈尔滨市方正县建成，命名为“中日友好沙河子至诚学校”。方正县位于哈尔滨与佳木斯之间，二战末期苏军进攻这里，满蒙开拓团近5000人因饥饿和严寒长眠在这里，当地人为他们修建了公墓。我每年秋天访问希望小学时，也都抽时间来到墓前，摆上从日本带来的矿泉水、线香和日本酒祭奠他们，自己的心灵也因此得到慰藉。沙河子希望小学紧邻煤矿，矿工家属的孩子们读小学初中都在这所学校，学校建成时150名孩子对新校舍充满期待。只是后来煤矿因发生事故关闭，学生逐年递减，2008年剩下16人，到了

去年就只有3个学生了。尽管如此，我觉得在方正县捐建希望小学是一种缘分，这里是我从事友好运动的原点。

与孩子们的交流

这两所希望小学与我的母校横山小学和水口小学通过交换孩子们的绘画作品和作文进行着交流，我经常带着4所学校孩子们的作品像圣诞老人一样往来于日中两国之间，并为此快乐着。两所希望小学里都用了“至诚”二字，其实这两个字是我二儿子的名字，他因交通事故离开了这个世界，今天看到小学的孩子，有种一家人的感觉。

我现在在日本教中国人学日语，学生中有一位跟我年岁差不多的战争孤儿，一岁时被中国养父母收留，没有任何亲生父母的记忆。每当想起长眠于异国他乡的养父母，她就会情不自禁地泪流满面。今天的我还有一个想法，将来有一天希望能在中国东北办

一所日语学校，自己出任校长，一边教年轻人学日语，一边与学生们谈论历史、谈论人生。

我不想说自己“已经72岁了”，我“才72岁”，为了两国不再重复过去那段不幸历史，为了两国世代友好，我愿在有生之年继续访问中国，开展力所能及的友好活动。我还想，到2015年我77岁的时候，再给《友声》投稿。

注：满蒙开拓团 日本移民组织。武装移民时期称移民团。属军事编制。国策移民初期仍沿用移民团称谓，仿军队编制。1939年起为掩盖日本殖民的侵略实质，将移民称为开拓民，移民团称为开拓团，移民政策称为开拓政策。该组织为1931年以来日本向中国东北大规模殖民的主要组织形式，战时可充兵源，平时可生产军需物资，协助治安。每团约为200至500人。至1945年日本投降时，开拓团总数为1131个，开拓民为270428人、开拓团侵占土地约152公顷，约占中国东北未开垦地面积的十分之一。

长春市首届外国友人运动会

王宇

长春市中外人士期盼的首届长春外国友人运动会，经过5天激烈而友好的比赛，圆满地落下了帷幕。在各项比赛中，既表现了外国友人顽强奋战、勇于争先的拼

搏精神，也展现了他们重在参与、贵在友谊的良好品貌。

长春市专门为外国人举办运动会，这在全国并不多见。报名参赛的316人来自66个国家，在长

春高等院校、外资企业、外国政府（民间）机构等27家涉外单位学习和工作。他们中有留学生、教师、专家、工程师及高层管理人员、商人、公司职员和技术人员，年龄最小的17岁，最大的63岁。

首届外运会的竞赛项目是在广泛征求外籍人员意见后确定的5项：羽毛球、乒乓球、网球、足球、篮球，按年龄分甲乙组，共计22个小项。其中足球有8个队，乒乓球参赛人员达90余人。

外运会贯穿了“运动、健康、快乐”的主题，体现了“更快、更高、更强”的奥林匹克精神。在各项竞赛中，运动员奋勇争先，当仁不让，竞争激烈，精彩纷呈；场下他们互致问候，交流互动，一派和谐友好、其乐融融景象。

他们把运动会当成一次盛大的聚会，视为一个快乐的节日。一位运动员说：在运动会上，不同国籍、不同种族、不同信仰的人们欢聚在一起，共同享受“绿色的阳光”和“甜甜的汗水”。□



荣获足球比赛冠军的吉林大学庆祝胜利



乒乓球男子双打比赛中队员配合默契

告慰艾格尼丝

——纪念史沫特莱逝世 60 周年

张彦

今天的新闻就是明天的历史，日积月累记录新闻的记者，往往就成为具有深刻观察力的作家。美国记者、作家艾格尼丝·史沫特莱 (AGNES SMEDLEY) 就是一个光辉的榜样。

刚刚过去的二十世纪，动荡的中国曾经成为世界的关注点，吸引过一大批世界各地的记者来采访，有的还一生与中国结下了不解之缘。他们的作品不仅传播全世界，而且反过来影响了中国历史的进程，像斯诺、斯特朗、史沫特莱……就是这样作出过重大贡献的人物。他们的作品，不仅使世界各国人民认识了一个真实的、令人向往、正在奋勇前进的中国，甚至让一代中国人也因读到这些报道而走上了革命的道路。我就是其中之一，相信我们同时代的人不少都有同样的经历，甚至有些外国的仁人志士也有过类似的感受。今天，回过头来看这段历史的发展进程，无疑，这些人是功不可没的。

他们之中，史沫特莱是早在 1928 年就来中国采访了，她是作为德国《法兰克福时报》记者来采访正处于军阀割据时代的中国。以后，她又作为英国《曼彻斯特卫报》记者长驻中国。到 1941 年，她才因病返美。在她不算长的 58 年生命途中，这位

艰苦出身、立志革命的美国妇女有 12 年是在中国度过的。

她目睹了国民党的统治，军阀的横征暴敛，农村的封建压迫。她是第一个向世界报道中国工农红军、中华苏维埃、中共领导人的外国记者和作家。早在 1934 年，她就在莫斯科出版了《中国红军在前进》一书。

抗日战争时期，史沫特莱身着戎装先是随朱德、彭德怀在华北战场，继而与叶挺的新四军在华中、华东战场，同甘共苦，一起斗争。为此，她写下了她的著名报告文学《中国的战歌》和《中国在反击》。

在她最著名的《伟大的道

路——朱德的生涯和时代》中，她已经将目光延伸到更远的历史——辛亥革命和五四运动。她在《中国人的命运》中，更反映出她对演变中的中国社会的深入观察和思考。

史沫特莱作品对中国的观察分析的日益深化，是和她与中国社会和人民的深入接触密不可分的。鲁迅、茅盾、丁玲、周立波……都是她的密友。这些人物的深入洞察都很自然地成为她作品的精华养分和珍贵史料。史沫特莱曾经说过：她常常“忘记了自己并不是一个中国人！”可见，她已将自己的身心无保留地献给了中国人民的革命事业。在 1938 年的新四

纪念史沫特莱逝世 60 周年座谈会在宋庆龄故居举行



《星空物语》——奏响爱与和平的旋律

奚薇

日本首相菅直人在8月15日日本战败65周年纪念日,重申日本不再战争,努力确保世界永久和平的誓言。这确实表达了日本友好人士的心声。著名音乐家吉冈茂美就是这样一位崇尚爱与和平的友好大使。她用音乐和歌声诠释着这样一种理念:人类不需要战争,不同国家、不同种族的人民要相亲相爱,相

互理解和沟通。时隔一天,8月16日,农历七月初七,中日两国人民在镇江共度七夕节,在“情缘七夕·2010中日友好广场文艺晚会”上将“爱与和平”的心愿放飞星空。

星空物语传诵镇江美丽的七夕传说

吉冈茂美女士是著名的国际音乐家,自上世纪80年代起,在日本(东京)、美国(纽约)、法国(巴黎)、中国(北京)和波兰、德国、韩国等国各大城市举办音乐会,均获得圆满成功。

吉冈茂美与镇江结缘始于2006年。当年,日本前大藏大臣、官房长官武村正义应邀访问镇江时建议,镇江可以借鉴因日本歌曲《无锡旅情》的流行而使无锡在日本声名鹊起的先例,也推出在日本能够

镇江市民踊跃参加猜谜和祈愿活动



军军部,英国记者杰克·贝尔登拿着一部托尔斯泰的《战争与和平》问史沫特莱:谁能写出这样一部中国的“战争与和平”巨著来?史沫特莱给予回答:“只有自始至终亲身参加抗日战争的中国人才有可能写得出来。”尽管她认为自己的作品只不过是一个观察员的记录,但是,中国作家孟庆哉却认为:她的几部著作“无论其历史价值,还是文学价值,都当之为愧地可以排在中国的‘战争与和平’那样的篇幅,给人感情的冲击和智性的思索,比托翁那部巨著还要强烈,更加丰富,尤其对中国人。”

1950年,史沫特莱在取道英国再度来华的途中,不幸病故于

伦敦。遵照她魂归中国的遗嘱,她的骨灰长眠在北京八宝山革命公墓。是朱德同志亲笔写的墓碑:“中国人民之友、美国革命作家史沫特莱之墓”,并且亲自参加了安葬典礼,墓碑以“中国文学艺术界联合会”名义竖立。她特别留给中国的遗物,包括她终身使用的照相机和打字机,早已成为中国博物馆的珍贵文物。

史沫特莱生前曾经写道:“埋葬在中国的土地上,将使我的心灵得到安息。我希望我的骨灰能与许多中国烈士放在一起。”

今天,在纪念她逝世60周年的时候,我们可以告慰于史沫特莱同志的是:您的最后愿望早已

变成事实,您的周围安卧的都是中国的革命烈士,不远处就是您的老朋友任弼时同志。经常都可以看到有中国人或者外国人站在您的墓前肃穆致敬。

我们尤其需要告慰于您的是:您所热爱的中国已经发生翻天覆地的大变化了!中国已经跻身于世界强国之林,独立自主的中国人民正在和各国人民并肩为保卫世界和平而奋斗!这大概是您喜欢听到的喜讯吧。艾格尼丝·史沫特莱,您可以放心地安息。

(2010年5月)

作者系《今日中国》原第一副总编辑

流传的原创歌曲，同时表示愿意接受时任市长许津荣的委托，为镇江推荐一位有实力的音乐家。是年，经武村正义介绍，吉冈茂美为寻找创作灵感首次来镇江采风。采风期间，她接触到董永和七仙女的故事，十分感兴趣，遂开始以“七夕”为主题为镇江创作歌曲。

镇江作为七夕传说的发源地之一，有着丰富的七夕遗存，2010年镇江的《董永传说》被列入第三批国家级非物质文化遗产。丹徒槐荫村的老槐树、七仙池，丹阳延陵（古）的望仙桥、董永庙，代代相传着美丽动人的七夕故事。地处南北通衢要津的古润州（镇江）也是日本遣唐使经常光顾的胜地，七夕传说通过他们逐渐向海外流传。在日本，从中国流传过来的七夕故事可谓家喻户晓，从老人到儿童皆耳熟能详，日本各地每年都举办盛大的七夕节庆祈福活动。吉冈茂美正是利用了七夕在日本的广泛知名度，以及在中国镇江亲自探寻到七夕源头的灵感，激情创作了歌颂永恒爱情的日语原创歌曲《望仙桥恋歌~镇江星物语》。“星光灿烂的今宵，我与你相会望仙桥……美丽的传说，穿越时空隧道，在世人心中回荡”，诗意的歌声将人们带到了中国的江南古镇——镇江。

2007年农历七月，她带着这首歌在镇江举办的七夕音乐会予以首发，动人优美的旋律获得好评如潮。此后，吉冈茂美每年都要到镇江举办音乐会。每次到镇江她都会个人出资邀请日本乐坛、歌坛等友好人士一同到镇江来演出。尽管她在日本本土的演出门票达到每席5000日元，在海外各地的演出也都有门票收入，但每年她在镇江的演出却不取分文报酬。在日本举办七夕音乐会时，她都会讲述动人的镇江七夕传说，并通过朝日新闻、日本放送协会、广播电台等日本主流媒体制作节目宣传镇江。为更好更有效地推广歌曲，吉冈茂美对原歌曲进行了反复修改后更名为《星空物语》。在她创作的大量歌曲中，

她十分看好这首凝聚了中国镇江与日本人民之间友好情感的《星空物语》。2010年，她特邀与之合作演出过的镇江青年贾硕到日本东京，在七夕（日本一般为阳历7月7日）前夜举办的“七夕音乐会”上演出，宣传海报这样介绍他——来自七夕传说发祥地镇江市的二胡、笛（演奏家）贾硕。

中国市长与日本音乐家的对话

一年一度七夕时，金风玉露又相逢。今年七月初七，吉冈茂美如约又到镇江，并带来了包括日本歌星在内的日本七夕访华团。此前，她邀请日本当红歌星さこみちよ（三须通代）录制了《星空物语》CD唱片，计划于9月10日在日本上市销售，并同期赴日本全国各地巡回演唱。

8月16日上午，镇江市市长刘捍东在碧榆园会见了吉冈茂美女士一行。刘捍东表示，感谢吉冈茂美女士为在日本宣传镇江而创作的日语原版歌曲，希望镇江悠久的历史、丰富的传说故事能够为吉冈茂美今后的创作提供更多的灵感，通过此次的七夕中日文化演出也可以使镇江人民更多地了解日本文化，以及中日文化交融之美。刘捍东对吉冈茂美说：我们为您准备了一份特殊的礼物——“镇江市荣誉市民”称号，这是镇江人民对您多年来在日本大力宣传镇江、促进中日文化交流、增进人民之间友谊而做出不懈努力的一份褒奖。

吉冈茂美说：镇江优美的自然风光、悠久的历史、以及神奇的七夕传说故事深深吸引了我，我已将镇江当作我的第二故乡，有时一年都要来二三次，年年盼着来，年年看不够。今天，能够荣幸地成为“镇江市荣誉市民”，我非常高兴，今后来镇江，就更有“回家”的感觉了。因镇江而诞生的《星空物语》这首歌体现了“生命、爱、和平”的主题，这也是中日两国人民共同的心愿。日本人接受文化有一个潜移默化的过程，通过4年来的努力，今年即将实现在日本全国发行唱片和巡回演出的宿愿，我特别欣慰。什么都有可能改变，而爱的力量是永恒的，音乐无国界，



吉冈茂美在镇江2010中日友好广场文艺晚会上



日本歌星深情演唱《星空物语》

用音乐传达“爱”更有感染力。我将不遗余力地在日本推广宣传承载“人间大爱”的《星空物语》与镇江，使其达到如同《无锡旅情》这样的知名度。

为使大家对《星空物语》有形象化的感知，吉冈茂美在会见时现场播放了由日本当红歌星さこみちよ用日语和中文分别演唱的《星空物语》。刘市长聆听后表示，此曲旋律优美，既有古典美，又富现代风，相信会在中日两国流行开来。镇江也将通过传媒等载体做好《星空物语》在国内的宣传推广工作。谈到此次中日合作联袂举办的中日友好广场文艺晚会时，刘市长深表赞赏地说：我市十分重视广场文化，镇江今后将保持一周有一次广场文艺活动，一月有一场高水平的广场文化活动，以丰富广大市民的文化精神生活。走进城市中心广场，直接面向广大市民的中外文化交流活动更加值得推崇。

多年前就关心镇江七夕文化的前市长、现任镇江市历史文化名城研究会会长钱永波在出席七夕晚会后的次日，也与吉冈茂美进行了愉快的会谈。他说：“上海世博会日本馆的主题就是“心的连接”，音乐是心灵沟通最好的形式，《星空物语》表达了人类最美好的感情。民间友好交往十分重要，一点一滴的积累可以达到求同存异、和谐相处和相互理解的目的。”吉冈茂美是一贯宣扬和平的友好人士，由她谱曲的《弟弟啊，求你不要死》是一首著名的反战诗歌，也是吉冈以前每次在国际巡演时必唱的歌，她通过这首歌向世界传递日本人民反对侵略战争、追求世界和平的心愿。《星空物语》诞生后，使她又多了

一首宣扬爱与和平的保留歌曲。她说：“我要通过包括《星空物语》在内的我的音乐和歌声，改变日本人曾经的战争形象。我本人不是企业家，也不是政府要员，但却得到镇江市政府和人民的热情款待，令我十分感动。”吉冈最后表示，她除了继续大力推广《星空物语》外，还将为镇江创作一首便于儿童传唱的“七夕童谣”。

中日市民放飞“爱”的心愿

七月初七，夕阳西下，华灯初上，古城镇江在牛郎织女银河相会的星空辉映下显得格外美丽，“情缘七夕·

2010中日友好广场文艺晚会”在素有“城市客厅”称谓的大市口广场拉开了帷幕，除特邀到场的镇江日资企业日方代表和中方员工，润州侨联、西津渡街区、米山人家社区群众外，数千名热情的镇江市民参与了广场文化活动。

广场周边设置了国家级非遗项目秦淮灯彩《牛郎织女》大型灯组，以及由数十盏雅致的荷花灯装饰的许愿树，树间悬挂了177条灯谜。晚会演出前市外办与市文化部门联合举办了猜灯谜和许愿祈福活动。市民们徜徉在趣味浓郁的灯谜前，潜心猜想；情侣们在精美的许愿卡上写下美好心愿，与千纸鹤一道系在许愿树间；孩子们举着猜中后得到的各式奇异小奖品奔跑玩耍……大市口广场欢声笑语一片。晚间七点半，广场文艺晚会开演。日本七夕访华团与镇江文化馆、民间文化艺术馆联袂演出了一台以“爱”为主题的精彩节目：女子乐坊演奏的《茉莉花》、舞蹈《水漫金山——因为爱》、二胡诗朗诵《良宵》、《七夕情》等节目为浪漫的夜晚增添了无限风情；《天仙配》、《情爱镇江》等戏曲联唱讲述了流淌在镇江的优美动人的爱情故事；穿插的手工技艺表演为观众呈现了“乞巧”等七夕传统习俗；吉冈茂美女士与日本团友同台演唱的日本《七夕》童谣，与贾硕合作的《梅兰芳》亦庄亦趣，引起现场观众掌声阵阵。最后，日本歌星さこみちよ深情演唱的《星空物语》——超越尘世的爱，超越生命的爱/生生世世，永不更改/一如她诞生时的美丽……将文艺演出推向了高潮。在婉转悠扬的歌声中，承载着市民们许下

新疆国际少儿艺术节

张家虎



印度少儿艺术团在开幕式上表演

酒会、联谊晚会、趣味运动会等活动。

新疆对外友协副会长孔多孜·玉素甫在艺术节开幕式致词中说,本届艺术节以丰富多彩的活动,将不同肤色、不同民族、不同文化背景的少年儿童聚集在一起,沟通交流、增进友谊,必将产生广泛影响,各国小朋友的到来,在新疆架起了友谊的桥梁。

在文化交流活动中展示汉字书法技巧

7月19日至24日,新疆对外友协在乌鲁木齐举办了“中国·新疆国际少儿艺术节”,来自中国新疆、俄罗斯、哈萨克斯坦、吉尔吉斯斯坦、土库曼斯坦、印度、巴基斯坦13个少儿艺术团的260名学生参加了艺术节的活动。

艺术节期间,安排了文艺演出以及绘画、书法、剪纸、手工制作等作品展出和技能展示,参观游览红山公园、科技馆、大巴扎,观看大型音乐舞剧《你好,阿凡提》,举办篝火晚会、冷餐



的无数关乎“爱”之心愿的七个红色大气球缓缓飞向星空。

演出结束后,市民们纷纷表示,能够现场欣赏到如此高水平的演出,是一次难得的文化体验,尤其日本歌星演唱的《星空物语》引起了心灵的共鸣和震撼。他们上前与吉冈茂美一行交流,希望能够有更

多的机会参加中日文化交流活动,欣赏到原汁原味的日本文化。市民们还表示,这样的活动让我们见到了爱好和平的力量在日本民间也是非常强大的。

七夕之夜,我们畅想,同一个星空下,世界和平、人类和谐、天上人间的大爱相会在银河……

2010年8月19日

将日本的稻香带到中国来的人

王占起

6月20日至27日，宋健会长率中日友好代表团访日，6月23日专程从东京到北海道岩见泽市，祭奠安眠在这里的中国人民的老朋友原正市。宋健会长一行受到岩见泽市市长渡边孝一和原正市亲属以及当地日中友协朋友们的热烈欢迎，在他们的陪同下，一同前往原正市墓所在陵园。当时云霭低垂，天空中飘着蒙蒙细雨。宋健会长缓步走到墓前敬献鲜花，率代表团全体成员面向墓碑肃立默哀，献上中国人民对这位老朋友的深深的思念和崇敬之情。

扫墓后，宋健会长向陪同的原正市女儿亲切询问了原正市夫人及子女的近况，祝愿他们全家安康幸福。

岩见泽市位于北海道中西部的札幌北面，盛产水稻，有北海道稻仓之称。原正市（1917—2002）

就出生在这里。原正市北海道大学毕业后，先在北海道道厅工作，后长期从事水稻栽培试验和技术推广，是日本著名水稻专家。1982年，年逾65岁的原正市受日本日中农业交流协会派遣，以水稻栽培技术指导志愿者身份来到中国黑龙江省海伦县，这次访问使原正市与中国结下不解之缘，开启了他长达20年在中国推广、普及水稻旱育稀植栽培技术的工作。

水稻旱育稀植栽培技术是一种省水、省种、省肥、省力、增产的水稻栽培方法，原正市是日本这一技术的创立者之一。原正市1982年第一次到黑龙江海伦县做技术指导，当年就使当地水稻试验田亩产达到476公斤，是当时海伦县传统种植方法所获产量的两倍。后来在原正市及我国有关部门的共同努力下，这种方法先是在东北，然后在全国广泛推广，取

得了相当的经济效益，农业专家称原正市的水稻旱育稀植栽培技术引发了中国水稻种植史上的一场变革。据有关报道，鼎盛时期，我国约两亿多亩稻田受益，特别是促进了我国北方水稻种植面积的扩大，仅黑龙江省就由上世纪80年代初期的几百万亩增至约两千万亩，极大地满足了人民生活的需要。今天北京市场出售的大米，基本上是来自东北。饮水思源，可以讲原正市功不可没。

原正市自1982年首次来华至2002年他辞世的20年间，曾先后63次访华，足迹遍及北起黑龙江、南至海南岛的25个省151个县，义务传授、推广水稻旱育稀植栽培技术，他的事迹至今仍传颂在当地农民之间，人们亲切地称他为“洋财神”。

80年代初，我国正处于改革开放初期，社会经济发展水平还很低。原正市来华技术指导的最初几年，往返路费等都是自掏腰包，不够就向他兄弟筹措。原正市常常是一下飞机就奔赴田间地头，与当地农民同劳动，躬身示范，吃住在当时的生产队。他第一次到中国时，28天才能洗一次澡，他曾连续泄腹3个月，但仍坚守到他指导种植的水稻圆满收获才回国。据说，原正市当时虽已65岁，但一人3天就移稻秧4.5亩，突出地体现了日本人民的勤劳、认真、敬业的精神，听后令人感

宋健会长与原正市之女交谈



春到河畔闹狮城

张姝婷 罗会君

2010年“春到河畔”活动由新加坡宗乡会馆联合总会、新加坡报业控股、中华总商会、人民协和新加坡旅游局与成都市人民政府联合举办，于2月12日至20日在新加坡滨海广场举行。活动的主题是“推成(都)促新(加坡)迎虎年”，意即通过此次活动向新加坡及东南亚民众推介成都，促进成都与新加坡的进一步交流合作。

2月12日晚，滨海湾上空烟花璀璨。成都市委常委、宣传部长何华章陪同新加坡副总理兼国防部长张志贤主持本届“春到河畔”亮灯仪式，活动正式拉开帷幕。此次活动受到了新加坡高层的极大关注，包括总理李显龙、国务资政吴作栋、内阁资政李光耀、副总理兼国防部长张志贤在内的新加坡主要政界领袖都参加了活动。

叹、折服。

原正市被称为我国改革开放以来外国专家的楷模，多次受到中国中央政府和地方政府的表彰，曾获得农业部“中国农业奖”，国家外专局“友谊奖”，国家科委“国际合作奖”。黑龙江省人民政府授予他“重大科研成果奖”和“黑龙江省荣誉市民”称号。

为了永远纪念这位中国人民的老朋友，我国有关部门为他制作了两尊半身塑像，一座安置在原正市的故乡岩见泽市他高中母校旁边。另一座安置在长沙市中日友好公园。

原正市把余生的近20年时光，全部奉献给了中国的水稻种植事业和中日友好，他还担任过北海道日中友协顾问。他生前回忆起这一段经历时，感慨地讲到，一开始也确实碰到了一些问题，但中国人民对他非常热情，使他深受感动，每次看到中国农民因为使用这一技术获得丰收后露出的笑容感到很满足。这是对他最大的安慰。中国政府和人民给了他很高的荣誉，今后要继续为中

日友好做出努力。他常讲：“生老病死，不可抗拒，人死了，就像一股烟，随风飘散了。如果大家吸收了我的技术，技术就能发挥作用，那就像我仍然有用一样，我将不胜荣幸和欣慰。”

宋健会长在扫墓前会见渡边孝一市长和原正市亲属及当地日中友协朋友时动情地说：“原正市先生把日本的大米带到了中国。他向中国农民传授和推广了早育稀植技术，现在中国北方大米的

丰产是与原正市先生的贡献分不开的，中国人民永远不会忘记他。”

“他活着为了多数人更好地活着的人，群众把他抬举得很高，很高”。这是我国诗人藏克家的诗句。中国人民永远不会忘记他——跨越了种族、国界，把日本的稻香带到了中国的人，他作为当代中日两国人民友好的一座丰碑，将永远高高地耸立在两国人民心间。□

中日友协代表团在原正市塑像旁



在加拿大的日子里

——回眸蒙特利尔园艺博览会

苗在芳

1981年夏初，对外友协一行10人去加拿大蒙特利尔园艺博览会中国馆工作。这是我在“文革”后积极参与国际多边文化交流的重要实践，也是我们这些民间外交工作者认识外部世界的难忘经历。前后3个月，所见所闻、所思所悟，见证了中加人民初始交往的真实情景，在庆祝中加建交40年的今天回眸这段过去，温馨而美丽。

多族裔的组合，多色彩的和谐

国际园艺博览会（园博会）和世界博览会（世博会）都是国际展

览局统管的并行不悖的国际文化交流盛会。1980年蒙特利尔园艺博览会由加拿大联邦政府和蒙特利尔市联合举办，主体活动是室外展示花卉园艺精品，室内展出那个年代世界最新的人类文明和社会进步。展期3个月（6月至8月），地点在1967年加拿大举办的主题为“人与世界”世博会原址——蒙市圣·劳伦斯河的艾莱娜岛上。因为这次世博会大获成功，“人与世界”的名声大振，成了金字招牌，一直沿用在后来连续举办的几次文化节上，这次也不例外，“人与世界”成了园博会的

代名词，蒙特利尔的圣·劳伦斯河上再次欢声笑语。圣·劳伦斯河是加拿大第二大河，全长3057公里，从西往东流经安大略省和魁北克省入大西洋。沿河流域是富饶的农业区，河心岛很多，郁郁葱葱，风光旖旎，多为旅游景点。6、7、8月是这里最美好的季节，刚刚告别连续5个月冰天雪地漫长冬的加拿大人，迫不及待地走进铺满新绿的原野、拥抱大自然。拥有28个馆的“人与世界”里，人头攒动，人群川流不息。不同的肤色，金丝银发，青丝黑发，雪白、粉红、淡绿、浅黄的服装，游动在草

文艺演出、彩灯展、美食展和成都的民俗元素，多方位展示了成都这座历史文化名城的风韵。

演出团以歌舞杂技为载体，展示成都市的金沙文化及熊猫文化。歌舞、杂技、曲艺三大技艺巧妙串联：茶艺表演《茶馆》让观众直观领略了四川茶文化的精髓；人偶同台川剧集锦《变脸·吐火》更是以多达6人的群体变脸呈现出川剧绝活的震撼效果；互动杂技《熊猫嬉戏》将熊猫可爱逗趣的形态表演得活灵活现，引起新加坡民众对成都文化的浓厚兴趣。

拥有3000年历史的成都灯会闻名遐迩，其高超精湛的技艺和丰富有趣的题材最为引人入胜。由30多名工人花一个多月的时间组装完成的88组彩灯大小不一、风格各异，营造出一个欢乐祥和的新加坡成都新年，向来自世界各地的游客充分展示了成都灯会的魅力。成都市派出最优秀的制灯工人现场打造代表成都特色的“三绝灯”：由数吨食糖制作而成

的糖灯；由上万件瓷汤匙绑扎成的瓷器灯；一座18.8米高的“财神爷”彩灯，与新加坡的高楼大厦比肩而立，相得益彰。

美食展展出的40余种成都小吃，吸引了大量的游客前往品尝，许多人需要排上半小时的队方能购得一份。美食展让新加坡民众和各国游客了解了丰富多彩的成都小吃，传播了成都美食文化。

在成都特色民俗手工艺品展上，20多位民间艺人展示了中国的非物质文化遗产——成都糖画、皮影等。许多游客驻足观看，对民间艺人精湛娴熟的技艺赞不绝口，不少人表示希望能有机会去成都切身感受更多的民间艺术。

为期9天的活动共吸引观众80万人次。在这个虎年的春节，富有特色的“成都庙会”走进了狮城，通过“有声有色”、“多才多艺”和“好吃好玩”3个主要项目为新加坡民众展现了成都的别致魅力，促进了新中友谊与合作。□

地上,树荫下,繁花间,清溪旁,组成了人与自然的多彩和谐。人们小心翼翼地观赏充满匠心的一草一木、一物一景,热烈有序地等待进入自己首选的展馆,对受到的每一个哪怕是微不足道的服务报以热情的回应,还特别珍惜收集文字或图片说明。一个多族裔的社会,一个礼貌乐天的人民,这是加拿大给我的第一个印象。

中国馆展出的是代表中国古文明的两千多年前的秦始皇墓中出土的兵马俑,同时还有象牙微雕大师曲儒和风筝艺术家费宝林的表演艺术。东道主告诉我们,中国馆无疑是这届园博会的佼佼者。因为中加建交仅仅10年,中华人民共和国第一次来参展,在加拿大民众的眼里,中国还是一块充满神秘的地方。兵马俑本身这一重大的考古新发现此前从未在国外与公众见面,但在国际上的轰动效应早就见诸报端。两尊等身将士俑飞越太平洋而来,观众要一睹芳容的急切期待可以想见,但他们对中国馆的兴趣——展馆入口处的装饰,中国馆迎接参观者的方式,馆内负责讲解的加拿大女士穿的中国旗袍,乃至中国人是否也一日进三餐的好奇心,却出乎我们始料。每天,开馆前就有长长的队伍等待开门,参观者认真仔细的态度,各类问题之多,常常令讲解员招架不住。下午,过了入场时间还有不少人赶来排队,我们不得不延长开馆时间。加总督爱德华·施瑞尔和蒙市市长让·德拉波亲自光临,在将士俑面前久久停留。艺术大师的表演更令观者倾倒,人们看着米粒大的



左起:中国馆馆长杨廷琪、苗在芳、李光华夫人古玉英、中国微雕大师曲儒、蒙特利尔市加中友协副主席李光华在中国馆前

象牙上刻有诗画,都迷惑不解地惊叹是否有一种神奇的力量左右着曲儒大师的指头。每当蝴蝶或娇燕造型的风筝在清风蓝天下放飞成功,总有人要费宝林大师手提他的作品与他们合影。截至闭馆的那天,观众累计达342200人次,名列榜首。

我作为馆长助理,整天翻译信件、接待来访,应约回答参观者一些问题(担任解说的加国青年只接受了短暂的培训,不可能也没有时间和观者深谈),有很多机会结识加国朋友和来自美国及其他国家的参展者和游客。此时我获得的一个重要的感受是,世界各国人民都是善良的,一些人对社会主义中国抱有偏见也是出于对这部分地球的不了解。馆长太忙,不能频繁出席招待会或晚会,常常指派我去。我得以用法语直接交流,拉近了与谈话者的距离,好多次,一些友善的陌生人要我谈谈自己的国家,谈谈对加拿大

和加拿大人的印象。我即兴发言,介绍我国社会主义建设的成就,中国人生活的改善及他们的日常活动。从掌声看得出,听者很满意,老太太们还来和我拥抱、亲吻。能为我的祖国做一些有益的事,我感到一种自信和自豪。能结识这些可爱的人,又感到庆幸。我对自己说:这里有我的舞台。

中国馆——蒙特利尔加中友协的 真爱

很显然,10个人的班子是远远不能应付展馆的正常运行的。事实上,一只强有力的手在支持我们,这就是蒙特利尔加中友协。应该说,加中友协是中国馆真正的组织者,在我们抵蒙市前,为保证各项筹备活动顺利进行,它已和蒙市市府、“人与世界”总协调中心打了不少交道,包括经费的安排。开馆后,协会派两名年轻会员参与工作,一名来自法语区,叫柯流小姐,另一名小伙子来自英

语区,叫斯坦利,他俩都会说中国话,分工与总协调中心的联系,为中国馆做宣传,如去当地电台、电视台介绍中国文化,组织媒体介绍中国馆。华裔女士古风英掌管的电台和广播中心也出了大力,两位艺术大师接受了采访并作了电视表演。曲儒大师其后还应邀在全加好几个城市做客讲艺并表演。

还有很多为中国馆的成功运行默默奉献的志愿者,李光华教授和他的夫人是典型代表。我和李教授夫妇相识于1979年蒙市加中友协团访华的时候,那时我是他们的全程翻译之一。代表团由教授、医生、律师、大学生等20多人组成,有人操英语,有人操法语。近3周的朝夕相处,不但见证了全体团员相互尊重、关系融洽,还熟悉了李教授夫妇,他们和蔼可亲,诚恳而热情,赢得全团的拥戴。同一祖宗的语言,承袭同根的文化,使我们成了好朋友。来这里后,他们代表加中友协一周两三次来探望我们。他们都有自己的本职,工作单位离展馆很远,又有3个需要照顾的孩子,还如此记挂中国馆一切是否顺利,我们是否需要帮助……使我们感受到友情和同胞的情意。加中友协还为中国馆组织了一个儿童文艺演出队,李教授3个孩子,最小的才四五岁,都参加了。十几个可爱的华裔儿童有的弹古筝,有的弹钢琴,有的跳中国舞,一天好几次定时向观众奉献他们的才艺。而最辛苦的,要数家长们,他们利用业余时间,长时间地辅导孩子们排练。我们能体会到他们的感情,他们在远离祖先的国土上,对华夏文化

有着深深的依恋,愿以自己的东方素养滋润孩子的心田,并为弘扬中华民族的传统文化贡献自己的力量。

在日常琐碎中感悟加拿大

这次不同在其他地方出差,我们没有住旅馆,而是在蒙市西山路英语住区租了一位华裔朋友的一幢三层小楼,全团像三代人的十口之家,互相照顾、互相支持。每个人各负其责,维持“家庭”的日常生活。除了馆长和两位艺术大师,其他人都是两人合住一个房间。底层有厨房、饭厅,客厅是开会、聊天、娱乐的公用地。那时,电视机对中国家庭来说还是奢侈品,这里客厅里一台电视成了10个人关注的焦点和唯一的消遣。在英国查尔斯王子和戴安娜公主举行婚礼的那一天,全加24小时实况转播,像是加拿大全国在办喜事。我们中那位轮到做饭的“厨师”只顾看热闹而忘了备餐,暂住地下室的一位加拿大朋友鼓励我们进饭馆,“厨师”担心难报销,“英联邦公民是一家,今天你们的账单可送英国王室!”他打趣地说。

每天,我们乘便捷的公共汽车和地铁来往于住处和“人与世界”之间,每人有自己的工作时间表,各自早出晚归,很难同来同往,有时连周末都难碰面。每人每周轮着休息一天,很少有两三人一起同时休息。当时国内对出国人员规定的“二人同行制”很难做到,大家因此也就有了一些小自由。我个人也就得以去爱去的地方——社区图书馆。在那里,我看到了连我国市级图书馆都望尘莫及

的丰富的藏书、舒适的阅读环境和周全的服务。尤其那间偌大的阅览室令我羡慕得嫉妒,读者本来就不多,一进去就散落在那里那里的书架边,满屋的阳光,满屋的宁静,好像为我一人拥有。每当这时,我总是想:是啊,加拿大面积大于我国,人口却只有我们的五分之一,我在享用50个中国人的资源啊!想着,便加快了翻阅的速度,一目十行,像个贪食者,囫囵吞枣,无法在浩瀚的知识大海中平静地游泳。离图书馆时,我总要借一大袋子书回家,3周借期满后,又大多数原封不动地背回去。我没有时间看这些书,又舍不得花钱付过期罚款,(其实一本书过期一天只罚10分加币)。我利用免费复印的方便,将很多世界芭蕾名剧剧照、动作设计和示范表演一一复制,集成两册,回国后送给了上海芭蕾舞团一位舞蹈老师朋友。她说她高兴得不知如何是好,就像一个馋鬼突然看到面前有一桌宴席。因为那个年代,搞艺术的很少有可能出国深造,更有与国外同行的直接专业交流。我为我朋友做这件事,起初也不是很坦然,免费服务显然是作为福利向社区的加拿大居民提供的。然而那些可爱的工作人员从未问过我是谁,他们慷慨、热情,帮助少数族裔(华人属少数族裔)的诚恳态度给我吃了定心丸。后来,他们还主动了解我的阅读兴趣,向我推荐一些书目,帮我复印、和我聊天,要我尽管再来。可惜这些美好的时光随着展览会的闭幕而结束了。离开蒙特利尔的时候,我已经可以下这样的结论:加拿大为它的公民成为世界上最

有文化的人创造了最好的业余学习条件，这个国家定能有强大的软实力。事实上，这一长远的战略眼光已被加公民所理解，我的一个深刻的印象是，加拿大人爱看书，无论何时何地，他们手中总有读物。15年后当我回到这个国家在中国大使馆工作的4年中，这个印象就更深了。

我常去的另一个地方是皇家山公园。它是这个大都会吐故纳新的心肺，蒙特利尔市民的休闲之地。周末，男女老少在大草坪上晒太阳、玩耍、看书、聊天，小树林里有散步的人群，骑自行车的绕着弯道上山，池塘边、岩石上有业余写生的画架，溜冰场上、游泳池里洋溢着青年人的欢笑……人人各得其所，一切都是免费的。我常常独自一人躺在草地上，或看书，或凝视着蓝天和飘动的白云，任凭脱缰的思绪奔驰。有时候，我们两三人结伴随着人流爬山或用我们自制的小点心去逗小松鼠。我们惊奇地发现，在这个人来人往的大公园里，这些可爱的小生灵一点不怕人，它们乐意接受游人给的食物，甚至将小爪伸进我们的手心觅取吃食，然后津津有味地品尝，既不走远，也不怕闪光灯，可谓动物和人的和谐共处。而在当时的我国，人们的环保意识还相当薄弱，看见一只鸽子或一只鸟，不少人往往首先想到它会有多重、能否做一盘菜。小孩子会用弹弓瞄准它们。加拿大被联合国宣布为最适宜人类居住的地方，固然有它令人羡慕的自然优势，它的公民的环保意识和常年的不懈努力更是重要因素。

我们也利用大家同时休息的

极少机会组织一些活动，如参观蒙市老区、市中心地下商城，与当地朋友野餐，甚至走进大教堂，混在做礼拜的人群中冒充十分钟“信徒”；看看加拿大立国的摇篮—魁北克省省会魁北克市，更是我们早就向往的，我们终于在那里度过难忘的一天。

那是一个周日。大清早我们就自己驾车上路。九时许到了魁北克市的一个老城门口。四周一片沉寂，街上空无一人，好一个沉睡的假日！想问问路都不可能。我们按自己的判断沿着通向古城墙的方向往上驱车，终于看到了举世无双的欧式古典建筑群。“我们到了新法兰西，早先法国的殖民地！”我向同伴们支离破碎地讲起自15世纪起先是法国人继而是英国人征服这块土地的历史。我们睁大眼睛看着古城墙和它不同的门，耸立的古城堡、大饭店、大教堂，全部是石刻建筑，散落在古城高处，固若金汤、壮丽恢宏；这里那里的街心广场上，耸立着历史人物的塑像，记录着古战役可歌可泣的历史事件；商业区在石头路面的小街里，古朴的小店铺一家挨一家，橱窗里再现的欧洲田园风光，仿佛时光倒流了200年。人们不由地放慢脚步，迟疑在猎奇和怀旧之中。我们马不停蹄地走了一个上午，很晚才在开阔起伏的大绿坪的树荫下席地而坐，摊开我们自制的美食大嚼起来。大家兴奋不已，议论着比梦还美的魁北克城。谈笑中只见一对中年男女朝我们走来，自我介绍是当地人，夫妇俩，说清风送给他们一阵美味香，想必是很好吃的中国食品，可惜这里没有一家中

国餐馆，愿讨一口品尝。我们请他们“入座”，他们各自挑了一块酱鸡，慢慢地嚼着，赞许地点着头，满意地和我们告别。魁北克人坦荡求知的行动令我们感动。

我们下到古城临水的步行大道上，看夕照中滔滔的圣·劳伦斯河水，浮想联翩。是它，敞开了宽广的胸怀，接纳了欧洲的探险勇士和一批又一批的拓荒者；是它，见证了北美这块土地400年的文明碰撞、兵戎相见、沧桑巨变；也是它，滋润、抚育了魁北克无可比拟的美丽大自然、加拿大不可分割的独特社会和联邦大家庭中热情可爱的魁北克人民。

展览结束，我们带着美好的记忆回国，当然也有一想起就觉难为情的小遗憾：一天晚上，很晚了，有人按门铃，说是我们的邻居，很抱歉打搅，但实因白天好几次登门都遇无人。经说明来意，我们才知道每个业主或房客都有责任保持环境优美，可我们门前草坪像一个长时间未刮胡子的懒汉，蓬头垢面。听后我们很不好意思，答应立即改正。第二天，我们叫来一个推草工，为草坪整容。当晚接到那个邻居的电话，祝贺我们出色的工作。

我自己也有一次类似的经历。一个周日，因有一个案子要处理，我早早到了办公室。此案前一天柯流小姐经过手，得先打个电话问问情况和她的意见。我等着表针过了八点便开始拨号。话筒里响起一个干哑的男音：谁？干什么？你知道现在几点钟？为什么不让人睡觉？我一下子意识到电话铃吵醒了一个安睡的人，他激怒了。这是柯流的父亲。“我想找柯

友谊之花盛开在扬州

——记上海世博会“扬州友谊日”活动

周智平

7月7日至9日,由上海世博会世博局牵头、扬州市政府具体组织实施的“世博会·扬州友谊日”活动在扬州隆重举行,来自参加上海世博会的40多个国家的77名代表和上海世博局有关人员参加了此次活动。

为展示改革开放后中国社会经济的巨大变化和
在扬州中国雕版印刷博物馆里体验雕版印刷



飞速发展,上海世博局把长三角地区的城市群作为重点向中外来宾作宣传,扬州作为江苏省近年来经济发展速度及和谐城镇化的典范被上海世博局选为对外推介城市之一。

7月8日,参观团全体人员乘和谐号动车从上海抵达镇江,后转扬州展开各项活动,7月9日返沪。世博代表团在扬州期间,无时不感受到扬州市人民的热情和友好,也真正体会到了古代文化与现代文明交相辉映的现代名城的魅力。

在扬州,代表团游览了瘦西湖、古运河、双东历史街区、何园、个园,参观了新城西区、经济技术开发区、扬州中国雕版印刷博物馆和扬州博物馆,不仅感受到了扬州的美丽,也感受到了扬州居民的朴实和热情。特别是扬州悠久的历史 and 灿烂的文化让客人们印象深刻。扬州的旅游环境和对古城的保护开发利用也让客人们惊叹。

7月8日晚上的欢迎晚宴将扬州友谊日活动推向了高潮。扬州市副市长闻道才主持了欢迎晚会,市外办主任邓清向客人们推介扬州,市文化局为来宾组织了一场具有异国风情的精彩文艺表演,而美味的扬州菜肴又让客人们沉醉其中。

扬州友谊日活动虽然只有短短的两天,但留给中外来宾的记忆却是永恒的。当年的高僧鉴真、马可·波罗等先贤们将扬州的文化带到世界,而今的扬州则借世博之机将友谊的种子撒播到五湖四海。□

流,”我胆怯地回答。“不,现在不行,她还在睡觉”。对方虽仍未消怒但声音温和了许多,显然他听出了我是他女儿的中国同事。当然柯流马上回了话,可我一整天都未过好,自责自己怎么这样无知、不了解当地人假日的生活节奏呢。事后我注意到加拿大人非常在意他们的私生活包括休息权得到充分的尊重,可当时的我,有一个思维定势,即个人利益必须无条件地服从集体利益,为了工作我可以理直气壮去打搅人。后来,仔细琢磨,这条原则并不错,但执行时要讲环境和背景,其实日常生活中大量的个人利益是可

以不被疏忽或置之不顾的。这件小事触动了我,使我从此很注意多一些逆向思维,努力多尊重别人的利益。这也是蒙特利尔之行的收益。

不同民族之间的文化差异更是比比皆是。加中友协负责开发旅游的安□莉克女士邀我去她乡间别墅度周末。一个周五,我们在蒙市晚饭后驱车40公里到了一片林地,林间小屋家家户户已是灯火通明。从她客厅的大玻璃窗可以看到圣·劳伦斯河一条支流静静流过。我俩开心地聊得很晚,临睡前她问我第二天早餐想吃什么,我说什么都可以。她说她

这里什么都有,新鲜蔬菜水果更多。我心想,在人家做客哪能给人添麻烦呢,便信口说,一杯牛奶、两片面包就行了。第二天早餐桌上,她果然在我面前放上牛奶面包,她自己的盘子里却又是煎鸡蛋火腿,又是清煮扁豆胡萝卜。我这才发现,中国习俗“客随主变”在这里行不通,这里是主随客变,主人十分尊重客人的意思,忠实地按客人的意思做是最大的礼貌。我假客气了一下,结果那顿可怜的早饭害得我一个上午肌肠辘辘。事后一想,值,亲历了一个文化差异,增长了一份对加拿大的了解。□